



习近平主席强调澳门的中葡平台作用

中国国家主席冀澳门促进同葡语国家全方位互利合作

Presidente Xi Jinping salienta importância da plataforma de Macau

A RAEM facilitará a cooperação de benefícios mútuos em todos os sectores com os Países de Língua Portuguesa, diz governante chinês

中葡艺术和美食汇聚文化周
Semana Cultural celebra
artes e sabores sino-lusófonos

央行代表团齐聚澳门
Delegações dos bancos centrais
reuniram-se em Macau

佛得角驻华大使专访
Entrevista com o Embaixador
de Cabo Verde em Pequim

出版 Publicação

中国—葡语国家经贸合作论坛（澳门）常设秘书处

Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica
e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

中葡论坛常设秘书处宣传刊物编辑委员会

Comissão Editorial das Publicações Promocionais do Secretariado Permanente
do Fórum de Macau

副秘书长（中华人民共和国指派）谢颖

Secretária-Geral Adjunta (indicada pela República Popular da China),
Xie Ying

副秘书长（葡语国家指派）东晨光

Secretário-Geral Adjunto (indicado pelos Países de Língua Portuguesa),
Danilo Afonso Henriques

副秘书长（澳门特别行政区政府指派）黄伟麟

Secretário-Geral Adjunto (indicado pelo Governo da RAEM),
Casimiro de Jesus Pinto

常设秘书处行政办公室主任李晓晖

Coordenadora do Gabinete de Administração, Li Xiaohui

联络办公室主任及安哥拉派驻代表安诚佑

Coordenador do Gabinete de Ligação e Delegado de Angola junto
do Secretariado Permanente, Agostinho João António dos Santos

辅助办公室主任余雨生

Coordenador do Gabinete de Apoio, Vincent U U Sang

辅助办公室职务主管郑丽湘

Chefia Funcional do Gabinete de Apoio, Luísa Cheang

辅助办公室首席顾问高级技术员莫丽丝

Técnica Superior Assessora Principal do Gabinete de Apoio, Cristina Morais

辅助办公室顾问翻译员邝昀

Tradutora Assessora do Gabinete de Apoio, Kuong Wan

辅助办公室顾问高级技术员周慧珊

Técnica Superior Assessora do Gabinete de Apoio, Chao Wai San

制作 Produção

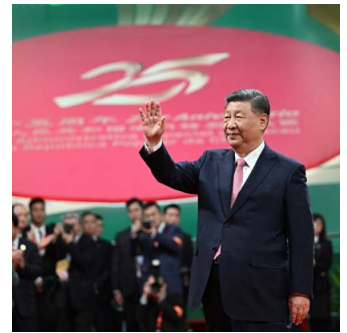
天悟出版及顾问有限公司 TEAM Publicações e Consultoria Lda

发行 Circulação

500

印刷 Impressão

华辉印刷有限公司 Welfare Printing, Ltd. Macau



封面 Foto de capa

2024年12月，
中国国家主席习近平访问澳门

O Presidente chinês,
Xi Jinping, visitou Macau
em Dezembro de 2024



 forumchinaplp.org.mo




 facebook.com/forumdemacau



 GASPFRDEM
(国际版)



 forumchinaplp
(内地版)

- 2** **习近平主席高度评价澳门的中葡平台作用**
Presidente Xi Jinping enaltece papel de Macau como plataforma
- 中国**国家主席在访问澳门时强调，澳门在促进中国与葡语国家经贸合作中发挥着重要平台作用
O Presidente da República Popular da China sublinhou, durante uma visita à RAEM, que o território é uma plataforma importante para a promoção da cooperação económica e comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa
- 8** **佛得角驻华大使阿林多·多罗萨里奥专访**
Entrevista com o Embaixador de Cabo Verde em Pequim, Arlindo do Rosário
- 14** **中国—葡语国家文化周汇聚中葡艺术和美食**
Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa promove artes e sabores sino-lusófonos
- 20** **第四届929挑战赛得奖者揭晓**
Anunciados vencedores da quarta edição da competição “929 Challenge”
- 24** **常设秘书处为葡语国家举办传统医药合作研修班**
Secretariado Permanente organiza Colóquio sobre a Cooperação no domínio da Medicina Tradicional para os Países de Língua Portuguesa
- 26** **常设秘书处与横琴代表团到访巴西及葡萄牙**
Delegações do Secretariado Permanente e de Hengqin em deslocação oficial ao Brasil e Portugal
- 27** **常设秘书处参加二十四届中国国际投资贸易洽谈会**
Secretariado Permanente presente na 24.ª Feira Internacional de Investimento e Comércio da China
- 28** **常设秘书处参加第二十九届澳门国际贸易投资展览会宣传澳门平台作用**
Papel de Macau como plataforma promovido durante a 29.ª Feira Internacional de Macau, com a participação do Secretariado Permanente
- 29** **常设秘书处参加中国（澳门）国际高品质消费博览会**
Secretariado Permanente participa na “Exposição Internacional de Consumo de Alta Qualidade da China (Macau)”
- 30** **中国与葡语国家积极探索开展蓝色经济领域合作**
China e os Países de Língua Portuguesa estudam activamente a cooperação no âmbito da economia azul
- 34** **澳门举办中国与葡语国家央行行长会议**
Macau recebe Conferência dos Governadores dos Bancos Centrais da China e dos Países de Língua Portuguesa
- 38** **中国与葡语国家开展更紧密高等教育合作**
Parcerias no domínio do ensino superior aproximam China e países lusófonos
- 42** **中国和巴西宣布深化双边合作**
China e Brasil anunciam aprofundamento de cooperação bilateral
- 45** **中国“零关税”政策惠及非洲葡语国家**
Política chinesa de isenção de tarifas beneficia países lusófonos africanos
- 46** **全国人大常委会委员长会见葡萄牙高层代表**
Presidente da Assembleia Popular Nacional da China reúne com altos representantes de Portugal
- 48** **东帝汶透过澳门加强与中国的联系**
Timor-Leste utiliza Macau para reforçar laços com a China
- 49** **大湾区商贸代表团到访东帝汶**
Delegação empresarial da Grande Baía visita Timor-Leste
- 50** **中国与葡语国家进出口商品总值**
Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa
- 52** **服务平台**
Plataforma de Serviços

习近平主席高度评价澳门的中葡平台作用

Presidente Xi Jinping enaltece Macau como plataforma sino-lusófona

O líder chinês, Xi Jinping, que esteve em Macau a propósito dos 25 anos do retorno do território à Pátria, defendeu que a RAEM deve “reforçar ainda mais a abertura nos dois sentidos, facilitar a cooperação de benefícios mútuos em todos os sectores com os Países de Língua Portuguesa, desempenhar um papel activo na construção conjunta de ‘Uma Faixa, Uma Rota’ de alta qualidade, fazer mais amigos em todo o mundo, e actuar como uma ponte importante para a abertura de alto padrão do país”

O Presidente da República Popular da China, Xi Jinping, deu, em Dezembro passado, um voto de confiança ao papel de Macau enquanto plataforma de ligação entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

“Macau, o único lugar no mundo que tem tanto a língua chinesa como a língua portuguesa como línguas oficiais, é uma plataforma importante para a promoção da cooperação económica e comercial entre a China e os países de língua portuguesa”, sublinhou o Presidente Xi Jinping, durante a cerimónia de tomada de posse do novo Governo da RAEM, que decorreu a 20 de Dezembro. O evento serviu também para comemorar os 25 anos do retorno de Macau à Pátria.

No seu discurso, o líder chinês sublinhou a importância de a RAEM “facilitar a cooperação de benefícios

mútuos em todos os sectores com os Países de Língua Portuguesa”. Em termos mais amplos, o Presidente Xi Jinping enfatizou a necessidade de o território “concentrar esforços para se tornar numa plataforma para a abertura ao exterior de padrão mais alto”.

O governante fez referência ao posicionamento de desenvolvimento de Macau como um Centro Mundial de Turismo e Lazer, uma Plataforma de Serviços para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa e uma Base de Intercâmbio e Cooperação para a Promoção da Coexistência Multicultural, com predominância da Cultura Chinesa – uma visão resumida na expressão “Um Centro, Uma Plataforma e Uma Base”. O Presidente Xi Jinping referiu que “Macau deve aprimorar mecanismos para desempenhar

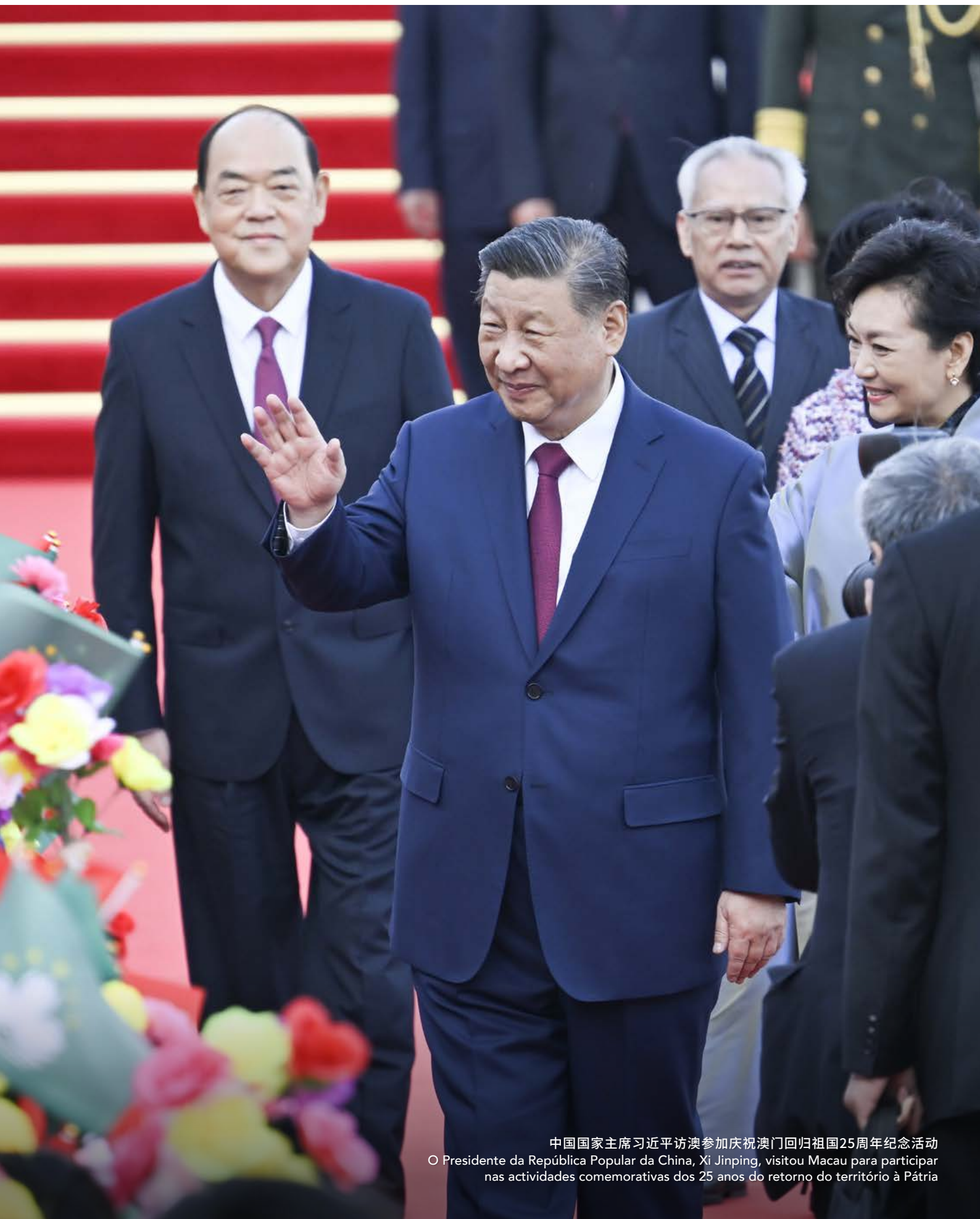
在庆祝澳门回归祖国25周年活动期间，中国国家主席习近平强调，澳门“要进一步加大双向开放力度，促进同葡语国家全方位互利合作，积极投身高质量共建‘一带一路’，扩大国际‘朋友圈’，打造国家高水平对外开放重要的桥头堡。”

习近平主席在去年12月访澳期间，对澳门在中葡合作中的平台作用表示充分肯定。

习近平主席在12月20日举行的庆祝澳门回归祖国25周年大会暨澳门特别行政区第六届政府就职典礼上表示：“澳门作为世界上唯一以中文和葡文为官方语言的地区，在促进中国同葡语国家经贸合作中发挥着重要平台作用。”

在讲话中，习近平主席强调了澳门特区“促进同葡语国家全方位互利合作”的重要性。更广泛来说，主席指澳门应该“打造国家高水平对外开放重要的桥头堡”。

主席亦提到澳门的发展定位，其中包括世界旅游休闲中心、中国与葡语国家商贸合作服务平台以及以中华文化为主流、多元文化共存的交流合作基地，亦即“一中心、一平台、一基地”。习近平主席指出：澳门应该“健全在国家对外开放中更好发挥作用的机制”，并且要“主动对接国家重



中国国家主席习近平访澳参加庆祝澳门回归祖国25周年纪念活动
O Presidente da República Popular da China, Xi Jinping, visitou Macau para participar
nas actividades comemorativas dos 25 anos do retorno do território à Pátria



访澳期间, 习近平主席强调澳门的中葡平台作用

Durante a estadia em Macau, Xi Jinping enfatizou o papel do território enquanto plataforma sino-lusófona

um maior papel na abertura do País ao exterior”, alinhando-se “proactivamente com as principais estratégias nacionais” e continuando a elevar a competitividade internacional do território.

Num outro discurso, por ocasião de um jantar de boas-vindas ao Presidente, oferecido pelo Governo da RAEM, o líder chinês notou os “progressos sólidos” feitos ao longo dos últimos cinco anos no sentido de avançar a construção em Macau de “Um Centro, Uma Plataforma e Uma Base”. Em particular, foi destacada a inauguração do Centro

de Cooperação e Intercâmbio de Ciência e Tecnologia entre a China e os Países de Língua Portuguesa, localizado na Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin. Durante a sua intervenção, o Presidente Xi Jinping fez também questão de enfatizar que “estão mais estreitos o intercâmbio e a cooperação de Macau com os Países de Língua Portuguesa”.

25 anos de sucesso

Ainda no âmbito das comemorações do 25.º Aniversário

de “Grande Estratégia”,不断提升澳门的国际竞争力。

习近平主席在澳门特区政府为其举行的欢迎晚宴上发表讲话,肯定澳门于过去五年中在推动“一中心、一平台、一基地”建设方面取得的“显著成绩”。特别提到“中国—葡语系国家科技交流合作中心”的成立。在发言中,习近平主席还特别强调“澳门与葡语国家的交流合作更加密切”。

二十五年来的成功

在庆祝澳门回归祖国25周年之际,中国外交部也特别提到,



中国国家主席强调“澳门与葡语国家的交流合作更加密切”

O Presidente chinês notou que “estão mais estreitos o intercâmbio e a cooperação de Macau com os Países de Língua Portuguesa”

do Retorno de Macau à Pátria, o Ministério dos Negócios Estrangeiros chinês sublinhou igualmente o relevo da cidade como Plataforma Sino-lusófona após o estabelecimento da RAEM. “Macau alavancou plenamente o seu papel de ponte entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, referiu Lin Jian, porta-voz do Ministério, durante uma conferência de imprensa em Dezembro passado.

O porta-voz do Ministério dos Negócios Estrangeiros recordou que a cidade acolheu, desde 2003, seis Conferências Ministeriais e uma

Reunião Extraordinária Ministerial do Fórum de Macau. Estes encontros, notou o responsável, “impulsionaram o intercâmbio e a cooperação” sino-lusófonos.

A 6.ª Conferência Ministerial, que decorreu em 2024, foi a primeira que teve a presença de elementos em representação oficial de São Tomé e Príncipe e da Guiné Equatorial. Estes foram os últimos dois países a aderir ao Fórum de Macau.

A edição de 2024 foi igualmente a primeira Conferência Ministerial a decorrer no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação

em 2024, o Fórum de Macau desempenhou um papel importante. O porta-voz do Ministério dos Negócios Estrangeiros chinês sublinhou igualmente o relevo da cidade como Plataforma Sino-lusófona após o estabelecimento da RAEM. “Macau alavancou plenamente o seu papel de ponte entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, referiu Lin Jian, porta-voz do Ministério, durante uma conferência de imprensa em Dezembro passado.

Em 2024, o Fórum de Macau desempenhou um papel importante. O porta-voz do Ministério dos Negócios Estrangeiros chinês sublinhou igualmente o relevo da cidade como Plataforma Sino-lusófona após o estabelecimento da RAEM. “Macau alavancou plenamente o seu papel de ponte entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, referiu Lin Jian, porta-voz do Ministério, durante uma conferência de imprensa em Dezembro passado.

2024年的会议也是第一次于“中国与葡语国家商贸合作服务

Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. O edifício, que entrou em funcionamento em 2019, é hoje a “casa” do Fórum de Macau, recebendo regularmente diversas iniciativas no campo das relações sino-lusófonas.

Cooperação multifacetada

Como órgão de execução permanente do Fórum de Macau, o Secretariado Permanente promove a implementação de tarefas ligadas ao Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027) aprovado na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, além de organizar e participar em actividades de promoção comercial e

intercâmbio cultural, dando também activamente apoio na construção da plataforma para a China e os Países de Língua Portuguesa de Macau. A acção futura do Secretariado Permanente será guiada pelo espírito dos importantes discursos proferidos pelo Presidente Xi Jinping durante a sua visita a Macau, dando novos contributos para o desenvolvimento comum do Interior da China, de Macau e dos Países de Língua Portuguesa.

Após o lançamento do Fórum de Macau, foram estabelecidos na RAEM diversos outros mecanismos ligados à promoção da cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Por exemplo, Macau acolhe actualmente a sede da

“平台综合体”举行的部长级会议。综合体自2019年投入运作以来，已成为中葡论坛的“家”，并定期举办各类与中葡合作相关的活动。

多方面合作

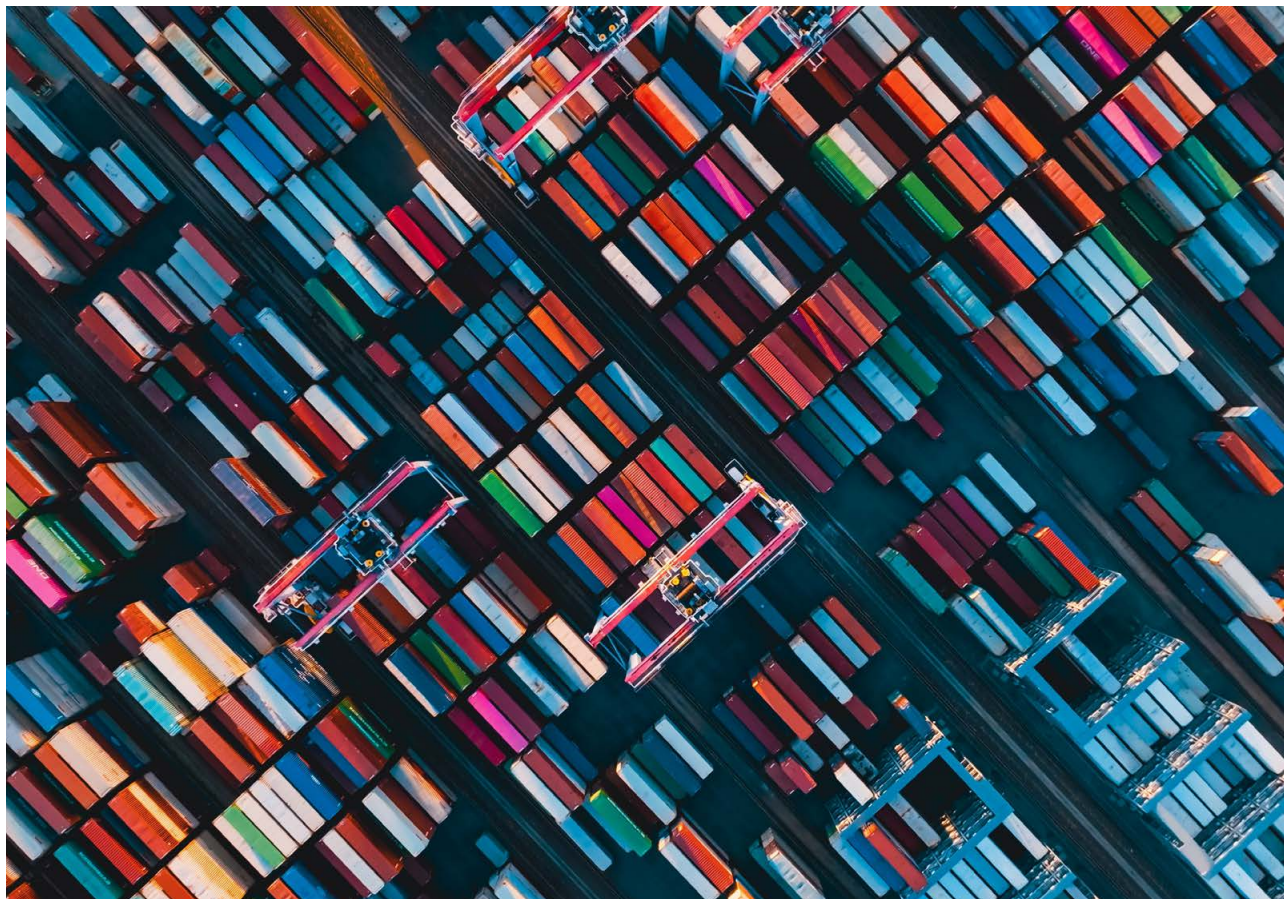
作为中葡论坛常设执行机构，常设秘书处推动落实第六届部长级会议通过的《经贸合作行动纲领（2024-2027）》有关任务，举办并参与贸易促进、人文交流等活动，积极助力澳门中葡平台建设。常设秘书处将以习近平主席来澳视察期间的重要讲话精神为工作指引，为中国内地、澳门与葡语国家的共同发展做出新贡献。

中葡论坛成立以来，多个旨在促进中国与葡语国家合作的机制陆续于澳门设立。澳门目前是“中



自2003年以来，澳门已举办了六届中葡论坛部长级会议和一届部长级特别会议

Macau acolheu, desde 2003, seis Conferências Ministeriais e uma Reunião Extraordinária Ministerial do Fórum de Macau



自中葡论坛成立以来, 中国与葡语国家贸易额增长约20倍

O fluxo comercial entre a China e os países lusófonos aumentou cerca de 20 vezes desde a criação do Fórum de Macau

Federação Empresarial da China e dos Países de Língua Portuguesa, assim como o Centro de Intercâmbio de Inovação e Empreendedorismo para Jovens da China e dos Países de Língua Portuguesa.

O Fundo de Cooperação e Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa foi estabelecido em 2013. Em 2017, após a cerimónia de descerramento, a sede do Fundo foi instalada em Macau, com o valor global do capital de mil milhões de dólares: foram já feitos investimentos em projectos, em diversos Países de Língua Portuguesa, incluindo o Brasil, Portugal, Angola e Moçambique, além de investimentos em Macau. Até ao final de 2024, os 11 projectos apoiados até então tinham absorvido cerca de 567 milhões de dólares.

Foi ainda criado o Pavilhão de Exposição da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, lançado em 2016. Situado actualmente no Complexo

da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, possui uma área total aproximada de 1800 metros quadrados, tendo em exposição mais de 2000 artigos provenientes dos vários mercados lusófonos.

Durante a 6.^a Conferência Ministerial do Fórum de Macau, que teve lugar em Abril de 2024, Li Hongzhong, membro do Politburo do Comité Central do Partido Comunista da China e Vice-presidente do Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional, referiu que o fluxo comercial entre a China e os países lusófonos aumentou cerca de 20 vezes desde a criação do Fórum de Macau. Dados estatísticos dos Serviços da Alfândega da China mostram que as trocas comerciais sino-lusófonas ascenderam a 225,2 mil milhões de dólares no cômputo geral em 2024, um crescimento homólogo de cerca de 2 por cento. ■

国—葡语国家企业家联合会”总部的所在地, 并设“中国—葡语国家青年创新创业交流中心”。

“中葡合作发展基金”于2013年成立, 2017年揭牌设立澳门总部, 总规模为十亿美元, 至今已对巴西、葡萄牙、安哥拉、莫桑比克等葡语国家以及澳门的项目进行投资。截至2024年末, 该基金已投资11个项目, 总出资金额达5.67亿美元。

此外, 特区政府还设立了“中国与葡语国家商贸合作服务平台展示馆”。该馆于2016年对外开放, 位于“中国与葡语国家商贸合作服务平台综合体”。展示馆总面积约为1,800平方米, 展示来自各个葡语国家市场的2,000多件商品。

在2024年4月中葡论坛第六届部长级会议期间, 中共中央政治局委员、中国全国人大常委会副委员长李鸿忠表示, 自中葡论坛成立以来, 中国与葡语国家贸易额增长约20倍。根据中国海关总署的统计, 2024年, 中葡贸易总额约2,252亿美元, 与上年相比增长近2%。 ■

《经贸合作行动纲领（2024-2027）》 为佛得角发展提供重要机遇

“O Plano de Acção 2024-2027 representa uma oportunidade crucial para Cabo Verde”

O Embaixador de Cabo Verde em Pequim sublinha a importância da relação com a China para o desenvolvimento do país africano. Neste contexto, **Arlindo do Rosário** salienta a relevância do Fórum de Macau enquanto “catalisador significativo” dos laços bilaterais.

Como caracteriza o estado das relações actuais entre Cabo Verde e a China?

As relações actuais entre Cabo Verde e a China podem ser caracterizadas como robustas, dinâmicas e em contínua evolução. O início formal dessa parceria remonta ao dia 25 de Abril de 1976, poucos meses após a independência de Cabo Verde, e, desde então, a cooperação entre os dois países tem-se intensificado e diversificado de maneira significativa.

Cabo Verde tem colhido diversos benefícios da cooperação com a China, especialmente através de doações e empréstimos sem juros. Esses recursos têm sido fundamentais para o desenvolvimento de infra-estruturas essenciais, abrangendo áreas administrativas, económicas e sociais.

Além disso, a assistência técnica proporcionada pela China tem sido uma componente vital dessa colaboração. Na área da saúde, por exemplo, médicos e especialistas chineses têm trabalhado em Cabo

Verde, em equipas rotativas a cada dois ou três anos, desde há quatro décadas, contribuindo para a capacitação de profissionais locais e a melhoria dos serviços de saúde. Programas de formação de quadros nacionais têm sido implementados, visando não apenas o fortalecimento das capacidades locais, mas também a criação de uma base sólida para o futuro desenvolvimento do país.

A abertura da Embaixada de Cabo Verde em Pequim em 2001 foi um marco significativo nas relações bilaterais, simbolizando um compromisso mútuo em aprofundar a cooperação. Desde então, as interações entre ambos os países tornaram-se mais frequentes e variadas, abrangendo áreas como o comércio, a cultura e a educação. A presença de comerciantes chineses em Cabo Verde, que se destacam pela sua resiliência e inovação, tem gerado novas oportunidades de negócios e contribuído para o crescimento do sector empresarial local.

Está sobre a mesa a possibilidade de se avançar para o aprofundamento da parceria entre Cabo Verde e a China, conforme o desejo manifestado por ambas as partes, que reconhecem o potencial dessa relação para crescer ainda mais ao longo desta década, especialmente por meio de parcerias inovadoras e investimentos estruturantes.

佛得角驻华大使**阿林多·多罗萨里奥**强调，中佛关系对佛得角的发展至关重要。由此，他重申中葡论坛是双边关系发展的“重要推动力”。

您如何形容目前佛得角与中国的关系？

佛得角与中国目前的关系可以说是稳健、充满活力并且持续发展。两国伙伴关系的正式建立，可以追溯到1976年4月25日，亦即佛得角独立后数月。自此，两国间的合作显著加强并趋多样化。

在与中国的合作中，特别是通过中方的捐赠和无息贷款，佛得角受惠不少。这些中方提供的资源对佛得角行政、经济和社会领域的基础设施发展至关重要。

此外，中国提供的技术援助一直是两国合作的重要组成部分。以医疗卫生领域为例，四十年来，中国每隔两三年就会派遣医生和专家团队轮流前往佛得角，为当地专业人员的培训和医疗服务的改善作出贡献。这些全国人员的培训计划，不仅为提升当地医疗人员水平，同时也为佛得角的未来发展奠定坚实的基础。

2001年佛得角驻华大使馆的设立是双边关系发展的重要里程碑，标志着两国承诺深化合作。自此，两国在经贸、文化和教育等领域的互动更加频繁和多样化。在佛国的中国企业家发挥其坚韧和创新的精神，为佛得角创造了新的商机，促进当地商贸发展。

双方都共同希望两国伙伴关系



Do lado de Cabo Verde, qual é a avaliação em relação à parceria entre os dois Estados, em particular em áreas como as infra-estruturas, a agricultura, a educação e a saúde?

A cooperação entre Cabo Verde e a China caminha indiscutivelmente para uma parceria estratégica e tem sido vital para o desenvolvimento do nosso país, denotando um compromisso mútuo que vai para além da assistência convencional.

Na vertente das infra-estruturas, destacam-se vários projectos emblemáticos enquanto testemunhos tangíveis da parceria frutífera entre Cabo Verde e a China. São os casos do Palácio da Assembleia Nacional, o Palácio do Governo, a Barragem de Poilão, o Auditório Nacional, o Estádio Nacional, a Biblioteca Nacional, o Complexo Educativo de Santa Maria na ilha do Sal, a Maternidade e Lavandaria do Hospital Agostinho Neto, a Maternidade no Hospital Baptista de Sousa (em construção), a reabilitação do Palácio da Presidência da República, o Novo Campus da Universidade de Cabo Verde e os edifícios habitacionais

de Portelinha. Ainda no campo das infra-estruturas e tecnologia, a China concedeu a Cabo Verde empréstimos concessionais para financiar as duas primeiras fases do projecto de governação electrónica, bem como a modernização dos serviços portuários e a melhoria da segurança alfandegária e aeroportuária, através da implementação de um sistema de scâneres de contentores nos principais portos e aeroportos do país.

No domínio da educação, cultura e desenvolvimento de recursos humanos, a China tem desempenhado um papel fundamental ao disponibilizar cerca de duas dezenas de bolsas de estudo anualmente para estudantes cabo-verdianos frequentarem cursos superiores em universidades chinesas. Estima-se que cerca de 400 cabo-verdianos se tenham formado na China com graus de licenciatura, mestrado ou doutoramento, contribuindo assim para o aprimoramento do capital humano do país. Além disso, vários profissionais cabo-verdianos têm beneficiado anualmente de formações de curta duração e

可进一步深化，并意识到在这十年间，该关系有更大的发展潜力，特别是透过创新伙伴关系和结构性投资。

对佛得角而言，您如何评价两国之间的伙伴关系，特别是在基础设施、农业、教育和医疗卫生等领域？

佛得角与中国的合作无疑是朝着战略伙伴关系的方向迈进，这对我国的发展至关重要，也体现了双方对跨越传统援助模式作出的承诺。

在基础设施方面，多个标志性项目的落成印证着中佛伙伴关系的合作成效。这些项目包括国民议会大楼、政府大楼、波伊朗大坝、国家大剧院、国家体育场、国家图书馆、萨尔岛圣玛丽亚市教育综合体、阿戈什蒂纽·内托医院的产科大楼和洗衣房、明德卢医院产科大楼（在建）、佛得角总统府改扩建、佛得角大学新校区以及Portelinha公共住房综合体。同样在基础设施和技术领域，中国向佛得角提供优惠贷款，资助落实最初两期的电子政务项目，并通过在佛得角主要港口和机场设立集装箱扫描系统，推动佛得角港口服务现代化，改善海关和机场安全。

在推动佛得角教育、文化和人

colóquios promovidos pela China, tanto no âmbito do Fórum de Cooperação China-África (FOCAC), como a nível do Fórum de Macau.

A cooperação no sector da saúde é outro aspecto notável dessa parceria. A China tem fornecido assistência técnica, enviando equipas médicas para prestar serviços em Cabo Verde, e construído unidades complementares nos dois hospitais centrais, respectivamente nas cidades da Praia, na ilha de Santiago, e Mindelo, na ilha de São Vicente. Acordos de cooperação entre hospitais de Cabo Verde e o Hospital Provincial de Sichuan têm facilitado o intercâmbio de conhecimentos e boas práticas. Recentemente, celebrámos o 40.º aniversário da cooperação Cabo Verde-China na área da saúde, que teve início em 1984. Estima-se que, ao longo deste período, médicos chineses tenham atendido aproximadamente 50 mil pacientes cabo-verdianos e realizado mais de 20 mil cirurgias. O Governo de Cabo Verde reconheceu o trabalho dessas equipas médicas com condecorações, destacando a importância dessa colaboração, especialmente durante a pandemia

de COVID-19. Para além da desejada continuidade desta cooperação médica, perspectiva-se a exploração de novas oportunidades e novas áreas, nomeadamente no campo da medicina tradicional chinesa.

No domínio da segurança, o projecto Cidade Segura, nas suas duas primeiras fases, também recebeu apoio da China e existe a possibilidade de se avançar para uma terceira fase, alargando para outras cidades o seu âmbito de cobertura.

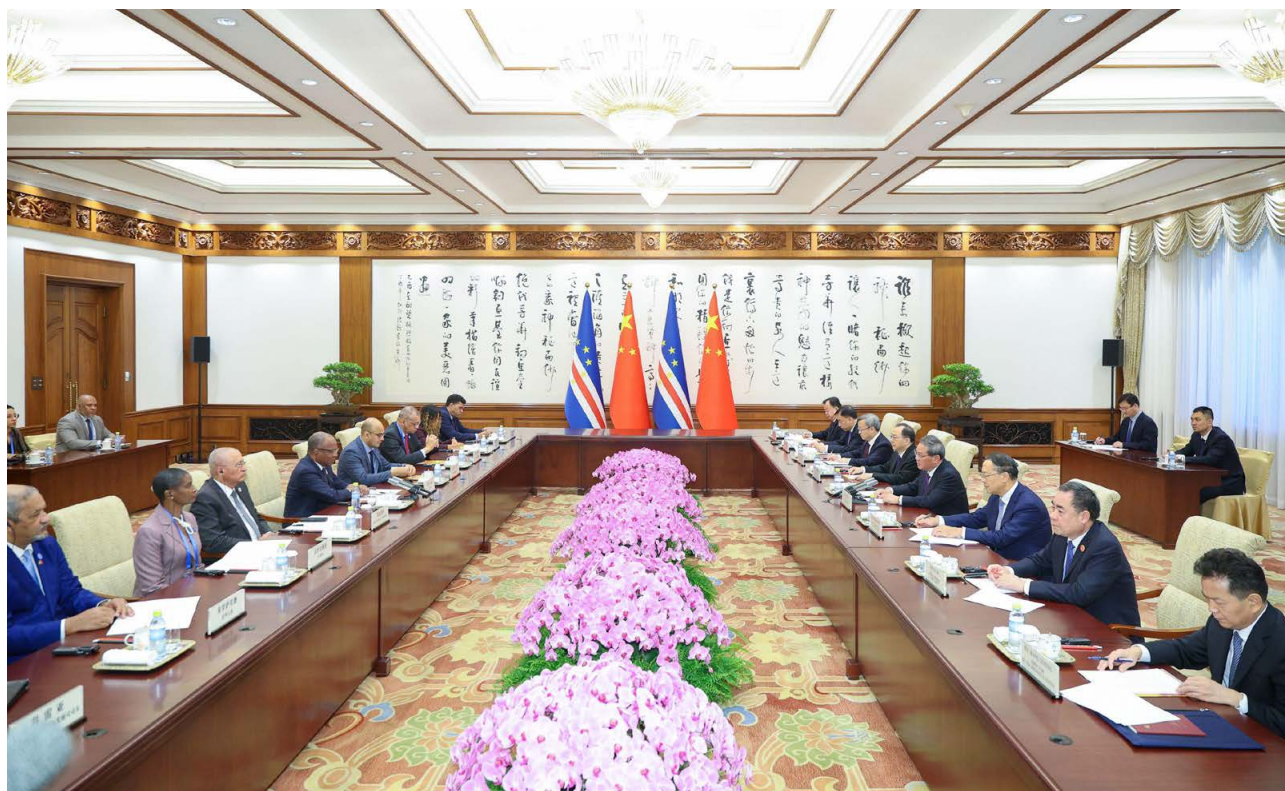
No passado mês de Setembro, o Primeiro-Ministro de Cabo Verde voltou a deslocar-se à China, agora a propósito da Cimeira do FOCAC. Durante a ocasião, Ulisses Correia e Silva encontrou-se com o seu homólogo chinês, Li Qiang. Este tipo de encontro entre altos representantes de ambos os países tem sido bastante regular. Qual é a sua importância para cimentar a relação entre Cabo Verde e a China?

As visitas mútuas são fundamentais para promover e fortalecer o diálogo político entre os países. Embora as visitas de alto nível tenham diminuído devido à pandemia, Cabo Verde manteve-se um membro

de força na cooperação. China desempenhou um papel chave. China fornece anualmente cerca de 20 bolsas de estudo para estudantes de Cabo Verde, permitindo-lhes estudar no ensino superior. Segundo estimativas, já existem cerca de 400 estudantes de Cabo Verde na China a obter licenciaturas, mestrados ou doutoramentos, o que constitui uma grande contribuição para a optimização dos recursos humanos. Além disso, muitos especialistas chineses beneficiam anualmente da China em fóruns de cooperação entre a África e a China e no âmbito da estrutura de cooperação entre a África e a China, promovendo a formação e o intercâmbio de conhecimentos.

A cooperação no domínio da saúde é outro aspecto notável desta parceria. A China tem fornecido assistência técnica, enviando equipas médicas para prestar serviços em Cabo Verde, e construído unidades complementares nos dois hospitais centrais, respectivamente nas cidades da Praia, na ilha de Santiago, e Mindelo, na ilha de São Vicente. Acordos de cooperação entre hospitais de Cabo Verde e o Hospital Provincial de Sichuan têm facilitado o intercâmbio de conhecimentos e boas práticas. Recentemente, celebrámos o 40.º aniversário da cooperação Cabo Verde-China na área da saúde, que teve início em 1984. Estima-se que, ao longo deste período, médicos chineses tenham atendido aproximadamente 50 mil pacientes cabo-verdianos e realizado mais de 20 mil cirurgias. O Governo de Cabo Verde reconheceu o trabalho dessas equipas médicas com condecorações, destacando a importância dessa colaboração, especialmente durante a pandemia

de COVID-19. Para além da desejada continuidade desta cooperação médica, perspectiva-se a exploração de novas oportunidades e novas áreas, nomeadamente no campo da medicina tradicional chinesa.



过去10年来,佛得角与中国政府官员之间多次举行高层会晤

Ao longo dos últimos dez anos, têm sido vários os encontros de alto nível entre dirigentes cabo-verdianos e governantes chineses



1976年4月25日佛得角与中华人民共和国正式建立外交关系

Cabo Verde e a República Popular da China estabeleceram relações diplomáticas oficiais a 25 de Abril de 1976

activo no FOCAC e no Fórum de Macau.

Em 2024, registámos várias visitas de membros do Governo cabo-verdiano tanto à Região Administrativa Especial de Macau, como ao Interior da China. Destaco a participação de uma importante delegação ministerial de Cabo Verde na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, realizada em Abril, que foi chefiada pelo Vice-Primeiro-Ministro e contou com a presença dos Ministros da Indústria, Comércio e Energia e da Administração Interna, e da Secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e Cooperação. Ademais, os Ministros da Educação, da Agricultura e Ambiente e do Mar também visitaram a China, tendo participado em eventos significativos.

Em Setembro, Cabo Verde esteve presente na 4.ª Cimeira do FOCAC, onde o Primeiro-Ministro José Ulisses Correia e Silva liderou uma delegação ministerial composta pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros, Cooperação e Integração Regional, pela Ministra da Saúde e pelos Ministros da Administração Interna e da Indústria, Comércio e Energia. Durante o encontro com o homólogo chinês, Li Qiang, o Primeiro-Ministro expressou a intenção de aprofundar a cooperação em diversas áreas, como a economia, o comércio, o turismo, as pescas, as energias renováveis,

as mudanças climáticas, os recursos humanos e a assistência médica, além de fortalecer a coordenação em questões internacionais.

Naturalmente que, para materializar estas aspirações, é essencial reforçar o diálogo político ao mais alto nível, incrementar a cooperação económica e comercial, receber mais investimentos de firmas chinesas em sectores estruturantes para a economia nacional, promover o intercâmbio e as trocas culturais e reforçar os contactos e o conhecimento entre povos. Isto de modo a fazer convergir as nossas agendas e planos de desenvolvimento, acreditando que, ao alinhar os nossos esforços nestas áreas, estaremos a dar confiança à classe empresarial e a promover uma parceria cada vez mais robusta e mutuamente benéfica para o desenvolvimento sustentável e a prosperidade das nossas nações.

Como avalia o papel do Fórum de Macau no âmbito da cooperação entre Cabo Verde e a China?

Desde a sua criação, o Fórum de Macau tem desempenhado um papel fundamental na promoção das relações entre Cabo Verde e a China. O país tem-se envolvido activamente neste mecanismo, beneficiando das oportunidades de diálogo e colaboração que ele proporciona. O Fórum de Macau serve como

desenvolvimento sustentável e a prosperidade das nossas nações.

去年9月，佛得角总理乌利塞斯·科雷亚·席尔瓦再次访华，出席中非合作论坛峰会并再次访华。在华期间席尔瓦总理会见了中国国务院总理李强。两国高级别代表之间会晤相当频繁，这样的会晤交流对巩固佛得角与中国之间的关系有何重要意义？

互访是促进和加强不同国家之间政治对话的关键。虽然疫情导致高级别代表访问减少，但佛得角仍然是中非合作论坛和中葡论坛的活跃成员。

2024年，我国政府成员到澳门特别行政区和中国内地进行了多次访问，其中值得一提的是政府派出由多位部长级官员组成的重要代表团，参加了4月举行的中葡论坛第六届部长级会议。代表团由副总理率领，成员包括工业、贸易和能源部部长、内政部长以及外交与合作国务秘书等。此外，佛得角教育部部长、农业与环境部部长以及海洋部部长也曾到访中国，出席了多项重大活动。

9月，佛得角出席第四届中非合作论坛峰会。佛得角总理乌利塞斯·科雷亚·席尔瓦率领部长代表团参加峰会，成员包括外交、合作与地区一体化部长、卫生部部长、内政部长以及工业、贸易和能源部部长。在会见中国国务院总理李强期间，佛得角总理表示，佛方期待与中方深化经济、贸易、旅游、渔业、可再生能源、气候变化、人力

uma plataforma crucial para a troca de experiências e conhecimentos, estimulando a cooperação em áreas estratégicas como o comércio, a formação de recursos humanos, os investimentos, a cultura e o turismo.

Ao longo dos anos, Cabo Verde tem implementado com êxito diversas iniciativas alinhadas com os Planos de Acção do Fórum de Macau. Esse compromisso contínuo não apenas fortalece a própria estrutura do Fórum de Macau, mas também eleva Macau a um estatuto de destaque como centro de cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Além disso, essa interacção reforça os laços históricos e estratégicos entre Cabo Verde e a China, sempre sustentados pelos valores multilaterais que o Fórum de Macau defende. Assim, é evidente que o Fórum de Macau tem sido um catalisador significativo para o desenvolvimento das relações bilaterais, promovendo um futuro de cooperação frutífera e sustentável.

No seguimento da aprovação do Plano de Acção (2024-2027) da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, que perspectivas se abrem para Cabo Verde?

Com a aprovação do Plano de Acção para 2024-2027 do Fórum de Macau, Cabo Verde está posicionado para fortalecer a cooperação com a China, em linha com as suas prioridades governamentais. Tal visa um desenvolvimento sustentável, com foco em áreas fundamentais para o crescimento do país, nomeadamente no campo das economias azul, verde e digital.

No âmbito da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, Cabo Verde tem cooperado com a China desde 2018 para viabilizar projectos estratégicos como a Zona Económica Especial Marítima em São Vicente (ZEEMSV). A continuação dessa parceria é fundamental para a implementação da ZEEMSV, para fazer do país uma plataforma marítima e logística internacional de referência na região da África Ocidental e do Atlântico Médio, envolvendo vários subsectores, como o portuário, a reparação e construção naval, as pescas e a aquacultura, o turismo, a indústria e o comércio, as energias

renováveis e o urbanismo, bem como o desenvolvimento integrado da Região Norte (Barlavento) de Cabo Verde.

Esta visão foi reafirmada em Outubro passado pelo Ministro do Mar, Eng. Jorge Santos, durante a sua participação na qualidade de orador convidado no Fórum Global de Desenvolvimento sobre o Oceano, que decorreu na cidade chinesa de Qingdao. Ali, foi manifestado o interesse de Cabo Verde no aprofundamento dessa cooperação, designadamente na elaboração de estudos detalhados, no financiamento de infra-estruturas de apoio e na atracção de investimentos produtivos, bem como na prospecção de recursos marítimos, que permitirão alavancar a sua implementação.

Na economia verde, há oportunidades para projectos de energias renováveis e de gestão sustentável, com a troca de experiências com a China na área das tecnologias modernas. A cooperação na economia digital permitirá implementar infra-estruturas tecnológicas e a capacitação em tecnologias de informação e comunicação, modernizando sectores como a administração pública e a educação.

A industrialização também é uma prioridade, buscando investimentos que fortaleçam as cadeias de valor locais, acompanhados por formação técnica e profissional. Por fim, o turismo será impulsionado pela diversificação da oferta e valorização da cultura, com a cooperação chinesa a contribuir para a conectividade aérea e intercâmbio cultural.

Assim, o Plano de Acção para 2024-2027 representa uma oportunidade crucial para Cabo Verde reforçar o seu papel no Fórum de Macau e avançar em direcção aos seus objectivos de desenvolvimento sustentável.

Do ponto de vista do tecido empresarial cabo-verdiano, que oportunidades podem ser encontradas no mercado chinês?

O mercado chinês representa uma oportunidade valiosa para o tecido empresarial cabo-verdiano, especialmente no que diz respeito à aquisição de equipamentos,

recursos e医疗卫生等领域合作, 并加强在国际事务中的协调。

当然, 要实现这些愿景, 必须加强两国高级别的政治对话, 增加经贸合作, 吸引更多中国企业在国家经济结构领域投资, 促进文化交流, 并加强两国人民之间的联系和了解。这些措施与佛得角的发展议程和计划一致。通过在这些领域的共同努力, 我们相信将增强我国企业界的信心, 并促进日益强大和互利的伙伴关系, 实现两国的可持续发展和共同繁荣。

您如何评价中葡论坛在佛得角与中国合作中发挥的作用?

中葡论坛自成立以来在促进佛得角与中国的联系方面发挥了关键作用。佛方一直积极活跃于这个平台, 并受惠于其提供的对话和合作机会。中葡论坛是交流经验和知识的重要平台, 促进了两国在贸易、人力资源培训、投资、文化和旅游等战略领域的合作。

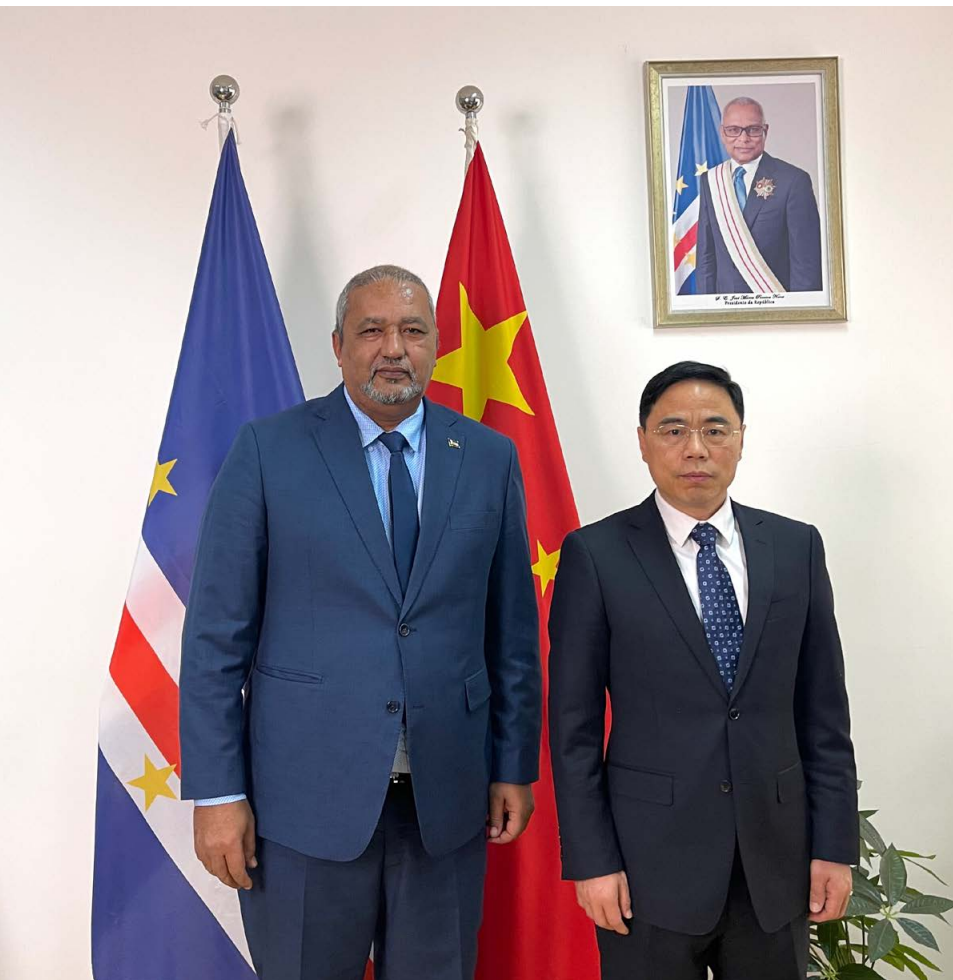
多年来, 佛方已成功实施了多项契合中葡论坛行动纲领的举措。这一持续承诺不仅强化了中葡论坛的自身结构, 也提升了澳门作为中国与葡语国家合作中心的重要地位。此外, 这种互动深化了佛得角与中国之间的历史和战略联系, 并始终支持着中葡论坛所捍卫的多边价值。因此, 中葡论坛显然是持续推动双边关系发展的重要推动力, 促进了富有成效和可持续发展的未来。

在中葡论坛第六届部长级会议《经贸合作行动纲领(2024-2027)》通过后, 您认为佛得角的前景如何?

在中葡论坛《经贸合作行动纲领(2024-2027)》通过后, 为配合佛方政府的优先事项, 佛得角将加强与中国的合作。这样是为实现可持续发展, 并将重点关注对国家发展至关重要的领域, 包括蓝色、绿色和数字经济领域。

在“一带一路”倡议下, 佛得角与中国自2018年始开展推动圣文森特岛海洋经济特区等战略项目。双方伙伴关系的延续对于落实圣文森特岛海洋经济特区的发展至关重要, 目的是将佛得角打造成为西非和大西洋中部地区领先的国际海运和物流平台。整个项目涉及多个子行业, 包括港口、船舶修造、渔业和水产养殖、旅游、工业和贸易、可再生能源以及城市规划, 同时也促进佛得角北部 Barlavento地区的综合发展。

去年10月, 佛得角海洋部长 Jorge Santos出席了在中国青岛



佛得角驻华大使阿林多·多罗萨里奥和中葡论坛常设秘书处秘书长季先峥
O Embaixador de Cabo Verde em Pequim, Arlindo do Rosário, e o
Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng

materiais e insumos essenciais para diversos sectores da economia. Os empresários de Cabo Verde enfrentam desafios significativos, como a limitação de recursos e a necessidade de diversificação económica. Nesse contexto, a China, como uma das maiores economias do mundo e líder em manufatura, oferece uma vasta gama de produtos com uma excelente relação custo-benefício.

Essa dinâmica possibilita que os empreendedores cabo-verdianos modernizem os seus negócios e aumentem a sua competitividade em áreas prioritárias para o desenvolvimento do país. O acesso ao mercado chinês facilita a aquisição de equipamentos industriais, tecnológicos e agrícolas a preços acessíveis, impulsionando sectores cruciais como a construção civil, energias renováveis, tecnologias de informação e comunicação e logística.

Ademais, o mercado chinês não apenas proporciona vantagens competitivas em termos de custo e diversidade de produtos, mas também é um ambiente propício para a aprendizagem e transferência de conhecimentos. Os empresários cabo-verdianos têm a chance de beneficiar do intercâmbio com fornecedores chineses, participando em grandes feiras, exposições e programas de capacitação. Esses eventos oferecem uma plataforma para a identificação de soluções inovadoras, que podem ser adaptadas às necessidades do mercado local. Assim, a parceria com a China não só reforça a capacidade dos empresários de Cabo Verde de contribuir para o crescimento económico nacional, mas também abre portas para novas possibilidades de desenvolvimento sustentável, alinhadas com as necessidades e desafios específicos do país. ■

举行的全球海洋合作发展论坛，并获邀发表演讲。部长当时重申了这一愿景。会上，佛方表达了对深化海洋合作的意愿，特别是在开展详细研究、为辅助性基础设施融资、吸引生产性投资，以及海洋资源勘探等方面，借此推动合作项目的实施。

在绿色经济领域，佛方有机会开展可再生能源和可持续管理项目，并与中国交流现代技术领域的发展经验。数字经济领域的合作则有助于实施技术基础设施建设，以及信息和通信技术方面的培训，从而实现公共行政和教育等部门的现代化。

工业化也是佛得角发展的优先事项，佛方寻求加强当地价值链的投资，同时进行技术和专业培训。最后，通过多元化产品和提升当地文化价值促进佛得角旅游业的发展。此外，佛得角与中国的合作将有助推动两国航空互联和文化交流。

因此，《经贸合作行动纲领（2024-2027）》是佛得角加强其中葡论坛的作用，并推动可持续发展目标的重要机遇。

您认为佛得角企业在中国市场有哪些机遇？

中国市场为佛得角企业提供了宝贵的机会，特别是在提供各个经济部门所需的设备、材料和基础投入方面。佛得角企业家面对的重大挑战包括有限的资源和经济多元化的需要等。在此情况下，中国作为世界上最大的经济体之一和领先的制造者，为佛得角提供了大量优质、性价比高的产品。

此举使佛得角企业家能够实现企业现代化，并提高企业在国家优先发展领域的竞争力。进入中国市场有助于佛得角企业以可负担的价格购买工业、技术和农业设备，从而推动建筑、可再生能源、信息和通信技术以及物流等重要领域的发展。

此外，中国市场不仅在成本和产品多样性方面具有竞争优势，而且为学习和知识传授创造了有利环境。佛得角企业家有机会受益于与中国供应商交流、参加大型洽谈会、展会和培训项目等。这些活动提供了一个创新解决方案的平台，可应对当地市场的需求。因此，与中国建立伙伴关系不仅加强了佛得角企业家促进国家经济增长的能力，并为可持续发展开辟了新的机遇，符合国家的具体需求与挑战应对。 ■



中葡艺术和美食汇聚文化周

Semana Cultural celebra artes e sabores da China e dos Países de Língua Portuguesa

Música, dança, pintura, fotografia, documentários, gastronomia e artesanato: a 16.^a Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa voltou a fazer de Macau um palco privilegiado para o intercâmbio sino-lusófono no campo da cultura e das artes

A 16.^a Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa, que decorreu entre 17 e 20 de Outubro de 2024, trouxe a Macau dezenas de artistas, promovendo o “abraço” sino-lusófono no campo das artes, cultura e gastronomia. O

evento, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau, teve como lema “Confluências culturais sino-lusófonas construindo pontes de entendimento”.

De acordo com o Secretário-Geral do Secretariado Permanente

do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, a Semana Cultural é um acontecimento anual que visa elevar o papel de Macau enquanto elo de ligação entre a China e os Países de Língua Portuguesa, promovendo o aprofundamento do intercâmbio cultural e humanístico entre as partes. Nas palavras do responsável, o estreitamento do relacionamento entre a China e o mundo lusófono no campo das artes permite uma maior aproximação entre povos, sendo também benéfico para o avanço da cooperação económica e comercial.



第十六届中国—葡语国家文化周开幕仪式
Cerimónia de Abertura da 16.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa

No seu discurso no âmbito da Cerimónia de Abertura da 16.ª Semana Cultural, que decorreu no dia 17 de Outubro no Legend Boulevard da Doca dos Pescadores, Ji Xianzheng recordou que o evento foi lançado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau em 2008. Segundo acrescentou, aquando da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, no passado mês de Abril, foi novamente sublinhado e louvado pelas partes participantes o papel positivo desempenhado pela Semana Cultural na promoção do

音乐、舞蹈、绘画、摄影、纪录片、美食及手工艺品： 第十六届中国—葡语国家文化周再次使澳门成为中葡文 化艺术交流的独特平台

由中葡论坛常设秘书处主办的第十六届中国—葡语国家文化周以“中葡文化交融，共促民心相通”为主题，于2024年10月17日至20日举行，吸引了数十位艺术家来澳门，推动中国与葡语国家在艺术、文化和美食方面的密切交流。

中葡论坛常设秘书处秘书长季先峥表示，文化周是一年一度的

盛事，旨在进一步提升澳门作为中国与葡语国家的纽带作用，深化各方人文交流。秘书长补充，中国与葡语国家在艺术领域紧密联系，使两国人民的关系更加密切，有利于推进中葡经贸合作。

第十六届中国—葡语国家文化周于10月17日假澳门渔人码头励骏大道盛大开幕，季先峥秘书长致辞时表示，中葡论坛常设秘



文化周再次带来歌舞表演
A Semana Cultural voltou a integrar espectáculos de música e dança

intercâmbio cultural e humanístico entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

A Doca dos Pescadores voltou a ser um dos pontos fulcrais das actividades da Semana Cultural. Durante quatro dias consecutivos, sucederam-se aí espectáculos de música e dança apresentados por grupos artísticos e culturais da China e dos nove Países de Língua Portuguesa, nomeadamente Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial,

Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste.

O local recebeu ainda uma feira de artesanato – outra actividade principal da Semana Cultural –, que contou com representantes da Província de Jiangxi, no Interior da China, assim como criadores de Macau e dos Países de Língua Portuguesa. Na feira, foi possível aos visitantes terem contacto com obras de artesanato e técnicas de produção tradicional, envolvendo desde

porcelana a macramé ou esculturas. Foram ainda disponibilizadas no local tendas de exposição e venda de produtos provenientes de Países de Língua Portuguesa e de Macau.

A gastronomia voltou a ser um dos “pratos fortes” da Semana Cultural. Vários chefes de cozinha de renome provenientes de Países de Língua Portuguesa apresentaram, em colaboração com o Restaurante Vic’s na Doca dos Pescadores, menus especiais, oferecendo à população



手工艺市集
Feira de Artesanato

de Macau o melhor dos sabores lusófonos. Participaram na “Mostra Gastronómica da China e dos Países de Língua Portuguesa” os chefes de cozinha Nário Tala, proveniente de Angola; Martinho Moniz, em representação de Portugal; Maria Batista, de São Tomé e Príncipe; Delfina Guterres, de Timor-Leste; e Ana Manhão, como representante da gastronomia de Macau.

Paralelamente, decorreram também apresentações ao público de culinária, visando divulgar pratos típicos da gastronomia lusófona.

Audiovisual em estreia

Entre as novidades da edição de 2024, foi adicionada à Semana Cultural uma mostra de obras audiovisuais chinesas e lusófonas, que contou com a co-organização do Departamento da Cooperação Internacional da Administração Nacional de Rádio e Televisão da República Popular da China. A mostra teve como objectivo reforçar a cooperação e o intercâmbio sino-lusófonos no domínio da rádio, televisão e programas audiovisuais.

A “Exibição Colectiva de Obras Audiovisuais da China e dos Países de Língua Portuguesa 2024” abrangeu um total de cinco obras. Tal incluiu três documentários da China, nomeadamente “Golfinho Branco Chinês”, “Ponte Hong Kong-Zhuhai-



中葡美食推介
“Mostra Gastronómica da China e dos Países de Língua Portuguesa”

书处于2008年开始主办文化周活动。他指出，去年4月召开的中葡论坛第六届部长级会议，高度评价文化周对促进中国与葡语国家人文交流发挥的积极作用。

渔人码头再次成为文化周活动的主要场地之一，来自中国以及安哥拉、巴西、佛得角、几内亚比绍、赤道几内亚、莫桑比克、葡萄牙、圣多美和普林西比、东帝汶九个葡语国家的文化艺术团队，在一连四日的活动中为观众带来歌舞表演。

文化周的另一项主要活动——手工艺市集亦在此举行。参加的艺术家有来自中国江西省、以及澳门和葡语国家的手工艺创作者。公众可在市集欣赏瓷艺、结绳及雕刻等手工艺品和传统制作技艺。此外，现场还设有葡语国家及澳门产品展销摊位。

美食推介是文化周最具吸引力的活动之一。多位来自葡语国家的名厨与渔人码头怡景餐厅合作，呈献特色佳肴，为澳门市民带来极致的葡语国家美食。



本届文化周首次增设
中葡视听作品展播活动
Pela primeira vez,
a Semana Cultural
incluiu uma mostra
de obras audiovisuais
chinesas e lusófonas

Macau” e “Culinária de Guangdong Desfrutada no Mundo”. A estes somaram-se dois documentários provenientes dos Países de Língua Portuguesa: “A Natureza dos Homens e dos Animais”, de Moçambique, e “Minha Terra, Minha Gente”, de Portugal.

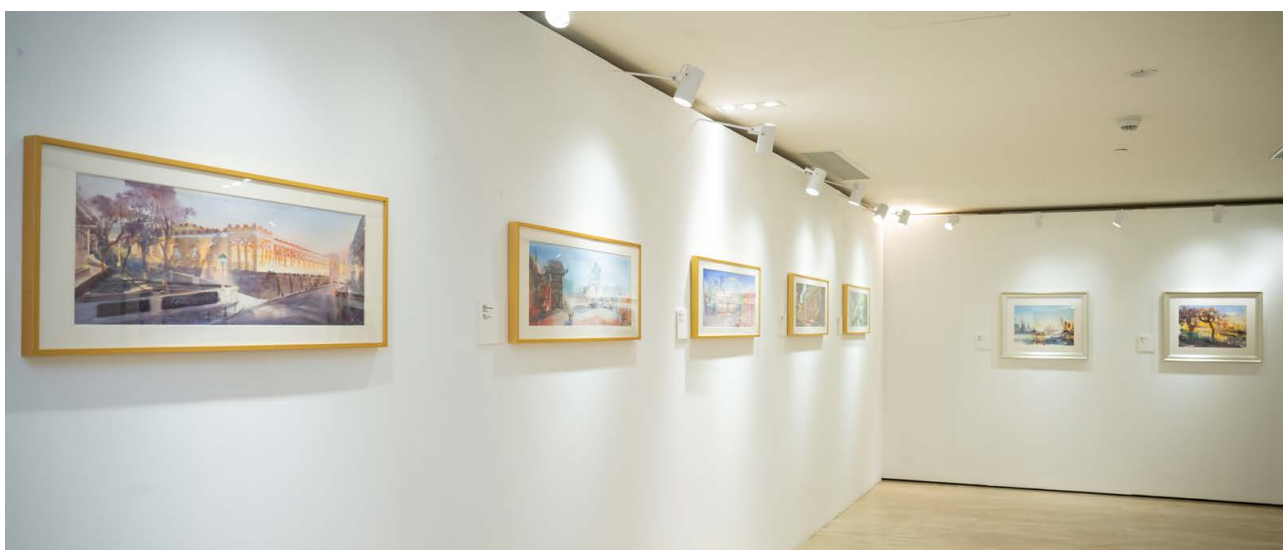
A primeira sessão offline da exibição reuniu na audiência representantes da China e dos Países de Língua Portuguesa. O realizador-chefe do documentário “Golfinho Branco Chinês”, o famoso Yan Dong, partilhou, em gravação vídeo, detalhes sobre a filmagem

da obra, tendo os realizadores do documentário Tan Shizhen e Li Kai interagido com a audiência presencialmente.

Com o apoio da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), as cinco produções integradas na “Exibição Colectiva de Obras Audiovisuais” foram ainda levadas a várias instituições de ensino locais. Todos os documentários ficaram igualmente disponíveis na página electrónica oficial do Secretariado

Permanente do Fórum de Macau, para visualização do público.

Sendo parte integral de cada edição da Semana Cultural, foi inaugurada, no dia 21 de Outubro, a Exposição de Artes Plásticas “Policromias Lusófonas”, no seu quarto ciclo. A mostra esteve patente na Galeria do 1.º andar do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa por mais de um mês. Em exibição estiveram fotografias do brasileiro Luiz Bhering, bem como obras de arte da artista plástica timorense Maria



“葡光十色”造型艺术展
Exposição de Artes Plásticas “Policromias Lusófonas”



第十六届中国—葡语国家文化周短视频征集比赛颁奖仪式
Cerimónia de Entrega de Prémios do Concurso de Vídeos de Curta-Metragem
da 16.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa

Madeira e pinturas do designer de Macau Wilson Lam Chi Ian.

A 16.ª Semana Cultural incluiu também um Concurso de Vídeos de Curta-Metragem, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau. A iniciativa visou encorajar a realização de produções vídeo alusivas às actividades da Semana Cultural, com o objectivo de promover as culturas chinesa e dos Países de Língua Portuguesa e o papel de Macau enquanto plataforma sino-lusófona. O concurso contou com a participação de 29 equipas, compostas por estudantes de várias universidades e instituições de ensino secundário locais.

A edição de 2024 da Semana Cultural voltou a contar com o forte apoio das associações comunitárias de cariz lusófono com sede em Macau, incluindo a Associação Angola Macau; a Associação Casa do Brasil em Macau; a Associação de Amizade Macau - Cabo Verde; a Associação dos Guineenses, Naturais e Amigos da Guiné-Bissau; a Associação dos Amigos de Moçambique; a Associação dos Sãotomenses e Amigos de São Tomé e Príncipe, Macau-China; a Casa de Portugal em Macau; a Associação dos Macaenses; e a Associação de Amizade Macau - Timor. ■

参加美食推介活动的包括安哥拉名厨Nário Tala、葡萄牙名厨Martinho Moniz、圣多美和普林西比名厨Maria Batista、东帝汶名厨Delfina Guterres以及澳门名厨Ana Manhão。

同时，为推广葡语国家的经典菜式，葡语国家名厨于活动期间亦面对公众进行厨艺展示。

视听展映

本届文化周增设了由中葡论坛常设秘书处和中华人民共和国国家广播电视总局国际合作司共同举办的中葡视听作品展播活动，旨在加强中国与葡语国家广播电视领域的交流合作。

“2024中葡视听作品展播活动”共播映五部作品，包括三部中国纪录片—《中华白海豚》、《港珠澳大桥》和《粤菜师傅四海同享》，以及两部葡语国家纪录片—莫桑比克的《人与自然：共存之道》和葡萄牙的《生于斯长于斯》。

首场展映，中国和葡语国家的代表共聚一堂。《中华白海豚》总导演、著名导演闫东录制视频分享摄制该纪录片的历程，主创人员谭世桢、李凯导演亲临现场与观众互动交流。

在澳门特区政府教育及青年

发展局支持下，参与“中葡视听作品展播活动”的五部作品也于澳门的多所学校播放。所有纪录片都已上载中葡论坛常设秘书处官网，观众可随时欣赏。

于10月21日开幕的第四届“葡光十色”造型艺术展也是每届文化周的重要活动。为期一个多月的展览在中国与葡语国家商贸合作服务平台综合体1楼展厅举行，展出作品包括来自巴西的路易斯·贝林的摄影作品，东帝汶艺术家玛丽亚·马德拉的艺术作品和澳门设计师林子恩的绘画作品。

第十六届中国—葡语国家文化周期间还举办了“短视频征集比赛”，以鼓励大家通过视频的形式纪录及展示文化周活动所带来的文艺精华，增加对中葡文化以及澳门中葡平台的认识。这次比赛得到澳门多所大学和中学视频创作爱好者响应，总计29队报名参赛角逐。

2024年中葡文化周继续得到在澳多个葡语国家社团的大力支持，包括澳门安哥拉协会、澳门巴西之家协会、澳门佛得角友好协会、几内亚比绍本土人及友人联合会、莫桑比克之友协会、中澳圣多美和普林西比友人联谊会、澳门葡人之家协会、澳门土生协会以及澳门、帝汶友谊协会。 ■



第四届“929挑战赛”吸引了320个参赛队伍超过1,800名参赛者参加
A 4.ª edição do “929 Challenge” contou com 320 equipas representando mais de 1.800 participantes

929挑战赛吸引高成熟度项目参加 929 Challenge atrai projectos mais maduros

Start-up portuguesa e universidade de Macau arrecadaram os principais prémios na edição de 2024

A 4.ª edição do “929 Challenge”, cuja fase final se realizou em Macau, contou com “projectos mais maduros e de maior dimensão”, tanto da China como dos países lusófonos, diz o co-fundador e coordenador da competição Marco Rizzolio, que faz um balanço “positivo” da última edição que teve lugar em Novembro.

O concurso é dividido em duas categorias, com 16 equipas finalistas – oito start-ups e oito instituições de ensino superior.

A empresa portuguesa Iplexmed, que desenvolveu um dispositivo portátil para diagnóstico rápido de doenças infecciosas, venceu a última edição do “929 Challenge” na categoria das start-ups.

Em segundo lugar ficou a GreenCoat, empresa de Hong Kong que desenvolve equipamentos para “janelas inteligentes” que ajustam a opacidade em resposta às condições ambientais, com vista a reduzir o consumo energético dos edifícios.

No terceiro lugar ficou a start-up portuguesa Nitrogen Sensing Solutions (NS2), focada no desenvolvimento de sensores inteligentes para monitorizar a qualidade da água para uma aquacultura sustentável.

Macau destacou-se na competição das instituições de ensino superior, com a Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau a arrecadar o primeiro lugar, com um

português
葡萄牙初创企业和澳门的大学队伍获得2024年挑战赛主要奖项

第四届“929挑战赛”的最后阶段在澳门举行，赛事联合创始人兼负责人里佐里奥表示，本届赛事中国与葡语国家的参赛队伍均提交了“更成熟、更具规模的项目”。对这次11月举办的赛事，他给予“正面”评价。

比赛分为两个组别，共16支队伍入围决赛，初创企业组和大学组各占八支队伍。

葡萄牙企业Iplexmed赢得本届“929挑战赛”初创企业组冠军，其项目为提供传染病快速诊断平台。

亚军由香港企业GreenCoat获得，其项目为开发“智能型窗户”涂料，通过根据环境条件调整



葡萄牙企业Iplexmed赢得初创企业组冠军
A empresa portuguesa Iplexmed foi a vencedora na categoria das start-ups

projecto de identificação de pragas e doenças na agricultura com recurso à inteligência artificial.

A Universidade de Shenzhen, na Província de Guangdong, arrecadou o segundo prémio, com um projecto de motores energeticamente eficientes para uso industrial.

O terceiro posto foi para a Universidade de Macau, com um projecto para desenvolver robôs subaquáticos para variadas aplicações nos sectores industrial e educacional.

A edição deste ano registou 320 equipas representando mais de 1.800 participantes e o montante total dos prémios foi de 30 mil dólares americanos e outros 4 mil dólares em serviços da Alibaba Cloud, segundo a organização.

“A competição tem vindo a

ganhar nome, não só porque esta foi a quarta edição, mas também devido às parcerias que temos assinado com várias entidades”, destaca Marco Rizzolio.

Passos importantes

Marco Rizzolio e José Alves, os fundadores da competição, lançaram o evento há quatro anos com o propósito de reforçar a cooperação entre a China e os países lusófonos.

O concurso é actualmente organizado pela Associação de Empreendedorismo e Inovação Macau - China e Países de Língua Portuguesa (AEIMCP), contando com a participação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau e da Universidade da Cidade de Macau, Universidade de Macau,

transparência da tecnologia reduz o consumo de energia dos edifícios.

O terceiro lugar foi para a empresa Nitrogen Sensing Solutions (NS2), cujo projecto é um sensor inteligente para monitorizar a qualidade da água em sistemas de aquacultura sustentável.

Na categoria universitária, a equipa da Universidade de Macau destacou-se com um projecto de diagnóstico de pragas e doenças baseado em inteligência artificial.

O segundo lugar foi para a equipa da Universidade de Macau, com um projecto de robôs subaquáticos para aplicações industriais e educacionais.

A edição deste ano registou 320 equipas representando mais de 1.800 participantes e o montante total dos prémios foi de 30 mil dólares americanos e outros 4 mil dólares em serviços da Alibaba Cloud, segundo a organização.

“A competição tem vindo a ganhar nome, não só porque esta foi a quarta edição, mas também devido às parcerias que temos assinado com várias entidades”, destaca Marco Rizzolio.

Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, Universidade de São José, Universidade de Turismo de Macau, Universidade Politécnica de Macau e Universidade das Nações Unidas – Instituto em Macau.

Para Marco Rizzolio, o trabalho que tem sido feito para atrair parceiros tem sido “fundamental” para o sucesso do “929 Challenge”.

Entre estas colaborações contam-se a parceria com a Portugal Ventures, uma sociedade pública gestora de fundos de capital de risco, a cooperação com a Cabo Verde Digital, uma plataforma do Governo de Cabo Verde para reforçar o empreendedorismo tecnológico, e os protocolos com a Universidade Eduardo Mondlane, de Moçambique, e com o Instituto Nacional de Apoio às Micro, Pequenas e Médias Empresas (INAPEM) de Angola.

“O número de parceiros, institucionais e privados, incluindo de incubadoras, continua a crescer, tanto em Macau e Hong Kong, como nos Países de Língua Portuguesa e na região da Grande Baía Guangdong-

Hong Kong-Macau”, realça o coordenador da competição.

“Estes avanços têm contribuído para que um maior número de projectos de qualidade se candidatem ao ‘929 Challenge’, procurando entrar no mercado da China ou expandir para os países lusófonos”, acrescenta o responsável.

Outro progresso importante tem sido uma maior aproximação à comunidade de investidores, nomeadamente empresas e fundos de capital de risco, afirma Marco Rizzolio.

“No início, o nosso júri era composto por representantes e directores de empresas de diversos sectores. Agora, 90 por cento do painel é composto por representantes de empresas de capital de risco e do sector industrial”, adianta.

Rampa de lançamento

O “929 Challenge” assume-se focado na promoção de oportunidades em áreas como turismo, saúde, finanças, agronegócios, economia

里佐里奥表示，“该比赛的知名度越来越高，不仅是因为今年已是第四届，同时也因为我们和许多机构签订了伙伴关系协议。”

重要阶段

四年前，“929挑战赛”创办人里佐里奥和阿尔维斯最初举办这项赛事是为了加强中国与葡语国家之间的合作。

目前，比赛由澳门—中国及葡语国家创新创业协会主办，参与机构包括中葡论坛常设秘书处、澳门城市大学、澳门大学、澳门科技大学、圣若瑟大学、澳门旅游大学、澳门理工大学、联合国大学驻澳门研究所等。

里佐里奥表示，合作伙伴的支持对成功举办“929挑战赛”“至关重要”。

这些合作伙伴包括管理创投基金的上市公司葡萄牙风险投资公司 Portugal Ventures、佛得角政府为加强科技创业而设立的平台 Cabo Verde Digital，主办机构还与莫桑比克蒙德拉内大学和安哥拉国家支持中小微企业局（INAPEM）签订了协议。



澳门科技大学的参赛队伍赢得大学组冠军

Uma equipa da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau arrecadou o primeiro lugar na competição das instituições de ensino superior



目前大部分挑战赛评审团成员来自风险投资公司
O júri da competição inclui actualmente mais representantes de empresas de capital de risco

azul, energias renováveis e segurança alimentar.

À medida que cresce, o evento também pretende aprofundar o seu papel como plataforma de lançamento para os projectos que se candidatam à competição.

Por exemplo, refere Marco Rizzolio, a organização tem um acordo com o Hong Kong Science & Technology Parks Corporation, que permite aos finalistas da competição efectuarem o “programa de ideação” oferecido pela instituição de Hong Kong.

“O objectivo é continuar a promover as ligações dentro deste ecossistema, ajudando estes projectos a evoluir. Isto significa reforçar os contactos com universidades, empresas, incubadoras e governos”, afirma o responsável.

“A nossa intenção ao promover este tipo de evento é servir como uma rampa de lançamento para estes projectos e start-ups, tanto para dentro da China, como para os países lusófonos”, acrescenta. “Há muitos projectos da China que se querem internacionalizar e que têm procurado os Países de Língua

Portuguesa através de Macau.”

Marco Rizzolio salienta que o sucesso de eventos como o “929 Challenge” mede-se “pelo número de projectos que garantem investimento e que se tornam comercialmente sustentáveis”. “Já tivemos casos de sucesso no âmbito desta competição, mas o objectivo é que haja mais projectos que atinjam essa meta”, acrescenta.

O coordenador do “929 Challenge” adianta que a organização está actualmente a trabalhar para criar programas de aceleração “para assegurar um ciclo contínuo” de desenvolvimento para as start-ups, um projecto que deverá ser lançado “no próximo ano”.

Estes programas estão a ser planeados com parceiros locais e nos países de destino, com diferentes valências e actividades, afirma Marco Rizzolio. Os parceiros incluem instituições de ensino superior, empresas, incubadoras e governos, “para criar um ecossistema certo para o desenvolvimento dos projectos, testar produtos e serviços, e encontrar novos mercados”, remata. ■

挑战赛负责人强调，“我们的机构和私人合作伙伴，包括孵化机构，无论是来自澳门、香港、葡语国家还是粤港澳大湾区，数量都一直增加。”

他还补充，“这些优势持续吸引更多优质项目参加‘929挑战赛’，通过参赛有潜力的项目可进入中国市场或扩大发展至葡语国家。”

里佐里奥表示，另一个重要的进展是与投资者群体包括企业、风险投资基金等保持更紧密联系。

他补充，“最初，挑战赛的评审委员由来自不同行业的公司代表和董事组成。现在，90%的评审团成员来自风险投资公司和工业领域。”

启动平台

“929挑战赛”重点推动旅游、卫生、金融、农贸产业、蓝色经济、可再生能源和食品安全等领域的合作机会。

随着该比赛的发展，亦同时深化其作为参赛项目启动平台的作用。

例如里佐里奥曾提及的，主办方与香港科技园公司签订了协议，成功进入决赛的参赛队伍可参与该公司举办的“Ideation计划”。

负责人表示，“我们的目的是为了继续推动在此生态系统内澳门与葡萄牙及其他葡语国家的企业的相互交流，助力参赛项目发展。这意味着我们会加强与大学、企业、孵化机构以及政府之间的联系。”

里佐里奥补充，“我们推广这类活动是为了向这些中国和葡语国家的项目和初创企业提供一个启动平台。有很多中国项目希望进入国际市场，并通过澳门走进葡语国家市场。”

里佐里奥强调，可以透过“获得投资并实现商业可持续发展的项目数量”看到“929挑战赛”这类活动的成效。他补充，“我们在比赛中已经有一些成功的案例，但我们的目标是使更多项目成为成功案例。”

“929挑战赛”负责人透露，主办方目前正在筹备创建加速项目，以确保初创企业发展的可持续循环，预计明年可推出项目。

里佐里奥表示正与一些当地合作伙伴和目的地国家共同规划这些涉及不同领域和活动的的项目。他称合作伙伴包括高等教育机构、企业、孵化机构以及政府，“目的是创建适合项目发展的生态系统、测试产品和服务、并助力开发新市场。” ■

15名学员参加传统医药合作研修班

Quinze participantes em Colóquio sobre Cooperação no domínio da Medicina Tradicional

Um total de 15 representantes de países lusófonos participaram, em Outubro passado, no Colóquio sobre a Cooperação no domínio da Medicina Tradicional para os Países de Língua Portuguesa, organizado pelo Centro de Formação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau.

O Colóquio, que teve lugar entre 14 e 26 de Outubro, contou com o apoio do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa para a Cooperação entre Guangdong e Macau. O encontro realizou-se em Macau e na Província de Guangdong, nomeadamente em Guangzhou, Hengqin e Jiangmen.

Os participantes no Colóquio eram oficiais e técnicos na área da Medicina Tradicional, oriundos de Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal e Timor-Leste.

Durante o encontro, os formandos abordaram vários temas, como os avanços nos estudos sobre a modernização da medicina tradicional, o desenvolvimento e cooperação com os Países de Língua Portuguesa no domínio da Medicina Tradicional, e o modelo de promoção do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa para a Cooperação entre Guangdong e

Macau no panorama internacional no contexto da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”.

Durante a estadia em Macau, os formandos visitaram o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento e a Universidade de Macau, tendo também participado na 29.ª Feira Internacional de Macau e na 16.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa. Os participantes tiveram também a oportunidade de recolher algumas plantas medicinais no Parque de Seac Pai Van.

Durante a estadia na Província de Guangdong, os formandos visitaram o Hospital de Medicina Tradicional Chinesa de Guangdong, em Guangzhou, e uma empresa de renome em Jiangmen, a “Antiga Marca Tradicional Chinesa Xin Bao Tang”.

Foram também organizadas visitas ao Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa para a Cooperação entre Guangdong e Macau e à Sala de Exposições da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin.

Aprofundar conhecimento

A Cerimónia de Encerramento e de Entrega de Certificados do

colóquio teve lugar no dia 25 de Outubro, contando com a presença do Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng; da Sub-directora do Departamento dos Assuntos Económicos e Responsável da Divisão Comercial do Gabinete de Ligação do Governo Central na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), Li Huaying; da Gerente-Geral Assistente da Companhia de Desenvolvimento do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa para a Cooperação entre Guangdong e Macau, Xu Yanbin; e do Encarregado de Negócios do Consulado Geral de Moçambique na RAEM, Aurélio de Jesus Chiconela.

No seu discurso na cerimónia, o Secretário-Geral Ji Xianzheng afirmou que as actividades do colóquio enriqueceram e aprofundaram os conhecimentos e práticas adquiridos pelos formandos no domínio da medicina tradicional, favorecendo a consolidação da cooperação sino-lusófona na área da saúde.

No seu discurso, Xu Yanbin sublinhou que o Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa para a Cooperação entre



嘉賓與學員合照

Fotografia de grupo com os convidados e os formandos

Guangdong e Macau é um importante suporte para a diversificação adequada da economia de Macau e uma fundamental plataforma para a industrialização, a modernização e a internacionalização da medicina tradicional chinesa.

A responsável disse também esperar que os formandos pudessem levar os conhecimentos e as experiências adquiridas durante o colóquio para os seus respectivos países, no sentido de contribuir para o desenvolvimento do sector da medicina tradicional.

O representante rotativo do colóquio, Feliciano Njele Hequele, enalteceu a iniciativa de formação, e afirmou que o Colóquio não só destacou a riqueza e a profundidade da medicina tradicional chinesa, mas também proporcionou um espaço valioso para o diálogo e a troca de experiências entre os participantes.

Feliciano Njele Hequele manifestou ainda o seu entusiasmo pelas possibilidades de cooperação na área da medicina tradicional entre a China e os países lusófonos, que poderá beneficiar não apenas as comunidades, mas também contribuir para um futuro mais saudável e harmonioso. ■

15名来自葡语国家的代表于去年10月参加了由中葡论坛常设秘书处培训中心主办的“葡语国家传统医药研修班”。

本期研修班由粤澳合作中医药科技产业园承办，于10月14日至26日在澳门、广州、横琴和江门举行。

研修班学员包括来自安哥拉、佛得角、几内亚比绍、赤道几内亚、莫桑比克、葡萄牙及东帝汶的传统医药领域的官员和技术人员。

学员们参加研修班期间，围绕传统医药现代化研究的进展、葡语国家传统医药发展与合作、“一带一路”策略下粤澳合作中医药科技产业园在国际形势下扩展模式等多个专题进行交流。

学员在澳门参观了澳门招商投资促进局和澳门大学；参加了第二十九届澳门国际贸易投资展览会、第十六届中国—葡语国家文化周活动；还到石排湾郊野公园体验采摘草药。

在广东省学习期间，学员们参观了广州市的广东省中医院以及江门市“中华老字号”新宝堂；还在横琴考察了粤澳合作中医药科技产业园及横琴粤澳深度合作区展厅。

加深认识

研修班结业典礼暨证书颁发仪式于10月25日举行，出席的嘉宾

包括中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰、中央人民政府驻澳门联络办公室经济部副部长兼贸易处负责人李华英、粤澳合作中医药科技产业园开发有限公司助理总经理许彦彬以及莫桑比克驻澳门总领事馆临时代办Aurélio de Jesus Chiconela等。

季先峰秘书长致辞时表示，研修班活动丰富和加深了葡语国家学员在传统医药领域的专业知识和实践经验，并有助推动中国与葡语国家在医药卫生领域更密切的合作。

许彦彬致辞时强调，粤澳合作中医药科技产业园是推进澳门产业适度多元发展的重要载体，也是推进中医药产业化、现代化、走出去的重要平台。

他期待学员们能将在研修班所学的知识 and 经验带回自己的国家，为推动本国传统医药的发展贡献力量。

研修班轮值班长Feliciano Njele Hequele对这次研修班表示赞赏。他强调研修班不仅彰显了中医药的博大精深，也为参与的葡语国家学员提供了一个重要的中医药领域对话平台和经验交流空间。

Feliciano Njele Hequele也表示乐于看见更多中国与葡语国家在传统医药领域的合作，认为这样不仅造福各国人民，亦为更健康、和谐的未来作贡献。 ■



参加横琴—巴西跨境电商专场配对交流会

Encontro empresarial sobre Cross-Border E-Commerce Hengqin (China) – Brasil

常设秘书处与横琴代表团共访巴西及葡萄牙

Delegações do Secretariado Permanente e de Hengqin visitam Brasil e Portugal

A Secretária-Geral Adjunta do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Xie Ying, efectuou uma visita oficial ao Brasil e a Portugal para participar numa série de actividades económicas e comerciais.

A visita, que decorreu entre 3 e 11 de Setembro passado, contou também com uma delegação do sector do comércio electrónico transfronteiriço organizada pelos Serviços de Desenvolvimento Económico da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin.

Durante a estadia no Brasil, a delegação conjunta visitou o Consulado Geral da República Popular da China em São Paulo, a Associação Brasileira de Comércio Eletrónico, bem como uma vasta lista de empresas de comércio electrónico e de logística, nomeadamente a Cross Commerce Store, Americanas, ST

Importações, Kwai Brasil, Shopee, AliExpress, Total Express e Anjun Express, entre outras.

Os representantes participaram ainda no “Encontro Empresarial sobre Cross-Border E-Commerce Hengqin (China) – Brasil”, organizado pelos Serviços de Desenvolvimento Económico da Zona de Cooperação Aprofundada.

Durante a visita a Portugal, a delegação visitou a Câmara de Comércio Portugal-China PME, o Bison Bank, a empresa Farfetch de comércio digital e a empresa Worten, bem como o World Trade Center Lisboa.

Os representantes marcaram presença na “Conferência de Promoção de Investimentos Macau-Hengqin – Lisboa, Portugal” que se realizou em Oeiras, para além de participarem numa actividade de índole promocional organizada pela Delegação Económica e Comercial de Macau (DECM). ■

中葡论坛常设秘书处副秘书长谢颖与横琴代表团共同访问巴西和葡萄牙，并于当地参加一系列经贸活动。

这次访问于去年9月3日至11日进行，横琴粤澳深度合作区经济发展局组织的跨境电商代表团一同进行考察。

在巴西期间，代表团拜访了中国驻圣保罗总领事馆，还到访巴西电子商务协会以及Cross Commerce Store、Americanas、ST Importações、快手巴西总部（Kwai）、虾皮（Shopee）、速卖通（AliExpress）、Total Express及安骏物流等电商和物流企业。代表团也参加了横琴粤澳深度合作区经济发展局主办的横琴—巴西跨境电商专场配对交流会。

代表团访问葡萄牙期间到访了葡中小企业商会、贝森银行、电商企业发发奇（Farfetch）、Worten集团以及里斯本世贸中心（WTC）。此外，代表团还参加了在奥埃拉什市举行的澳门—横琴招商推介会以及澳门驻里斯本经济贸易办事处举办的推介活动。 ■

常设秘书处代表团参加投资贸易洽谈会

CIFIT volta a contar com participação de delegação do Secretariado Permanente

Com o objectivo de promover a implementação do Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial, assinado no âmbito da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, uma delegação chefiada pelo Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, visitou a cidade de Xiamen, entre 7 e 10 de Setembro passado, participando na “24.ª Feira Internacional de Investimento e Comércio da China” (CIFIT, na sigla em inglês), bem como em outras actividades.

A iniciativa visou aprofundar a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa nos domínios do investimento bilateral, da economia azul, entre outros.

A CIFIT constitui uma plataforma importante para a captação de investimento estrangeiro e internacionalização das empresas chinesas. A última edição da feira, com destaque para “Investir na China”, empenhou-se na construção da plataforma que interconecta a cooperação industrial do mundo.

No local do evento, a delegação do Secretariado Permanente instalou uma exposição de imagens alusivas à cooperação económica e comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, visando apresentar e divulgar o ambiente de investimento da China e dos países lusófonos, bem como os resultados dessa cooperação.

No dia 8 de Setembro, de manhã, a delegação participou na cerimónia de abertura da CIFIT, e realizou, na parte da tarde, a “Sessão de Intercâmbio sobre a Cooperação na Pesca Marítima entre Fuzhou e os Países de Língua Portuguesa”, com vista a abordar o desenvolvimento comum da economia azul e promover a cooperação pesqueira entre Fuzhou e os países lusófonos.

Presidida pelo Secretário-Geral Ji Xianzheng, a Sessão

contou com a presença do Chefe do Departamento para os Assuntos Económicos do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), Liu Decheng, do Vice-Presidente do Município de Fuzhou, Lin Zhiliang, dos dirigentes da Direcção do Mar e das Pescas de Fuzhou, bem como dos representantes das empresas pesqueiras de Fuzhou e de todos os membros da delegação do Secretariado Permanente. ■



中葡论坛常设秘书处代表团参加第二十四届中国国际投资贸易洽谈会
A delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau participou na 24.ª edição da CIFIT

为 推动落实中葡论坛第六届部长级会议经贸合作行动纲领，中葡论坛常设秘书处秘书长季先峥率秘书处代表团于去年9月7日至10日前往厦门参加第二十四届中国国际投资贸易洽谈会及其他活动。

本次厦门之行旨在深化中国与葡语国家在双向投资、蓝色经济等领域的合作。

投洽会是中国将外资“引进

来”和让中企“走出去”的重要平台。本届投洽会突出“投资中国”的主题，着力搭建连接全球产业合作平台。

常设秘书处会在会场设置了中国—葡语国家经贸合作形象展，以展示和宣传中国及葡语国家的投资环境和合作成果。

常设秘书处代表团于9月8日上午参加了投洽会开幕式；同日下午

举办了福州—葡语国家海洋渔业交流合作座谈会，探讨共同发展蓝色经济，推动福州与葡语国家开展渔业合作。

座谈会由季先峥秘书长主持。澳门中联办经济部部长刘德成、福州市人民政府副市长林治良、福州市海洋与渔业局等单位领导、福州渔业企业代表、常设秘书处代表团全体成员出席了座谈会。 ■

常设秘书处参加澳门国际贸易投资展览会 设中国—葡语国家经贸合作形象展

Secretariado Permanente instalou exposição sobre cooperação sino-lusófona na MIF



嘉宾在“中国—葡语国家经贸合作形象展”前合影
Fotografia de grupo em frente à Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa

A 16 de Outubro de 2024, todos os membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, chefiados pelo Secretário-Geral, Ji Xianzheng, marcaram presença na cerimónia de inauguração da “29.ª Feira Internacional de Macau” (MIF, na sigla em inglês) e da Exposição de Franquia de Macau 2024 (MFE, na sigla em inglês).

O Secretariado Permanente instalou no espaço dos eventos a “Exposição sobre a Cooperação

Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, em linha com o pleno desempenho do papel de Macau como plataforma de cooperação entre a China e os países lusófonos.

O Embaixador de Cabo Verde, o Embaixador da Guiné Equatorial e a Embaixadora de São Tomé e Príncipe acreditados em Pequim, os representantes dos corpos diplomáticos dos restantes Países de Língua Portuguesa – bem como

2024年10月16日，中葡论坛常设秘书处秘书长季先峥携常设秘书处全体成员出席“第二十九届澳门国际贸易投资展览会”、“澳门国际品牌连锁加盟展2024”开幕仪式。

常设秘书处同场设“中国—葡语国家经贸合作形象展”，发挥澳门联系中国与葡语国家的合作平台作用。

佛得角、赤道几内亚、圣多美和普林西比驻华大使、其他葡语国家驻华使团代表及参与中葡论坛培训中心主办的研修班的葡语国家学员也参加了开幕仪式。

常设秘书处作为澳门国际贸易投资展览会的合作单位，重点设置“中国—葡语国家经贸合作形象展”，并在展区内设立九个葡语国家的专有展位，通过文字、图片、

os formandos dos Países de Língua Portuguesa que participaram num colóquio organizado pelo Centro de Formação do Fórum de Macau – participaram na cerimónia de abertura.

O Secretariado Permanente, enquanto entidade colaboradora da MIF, deu destaque à “Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, disponibilizando stands exclusivos dos nove Países de Língua Portuguesa de forma a apresentar e divulgar ao público os produtos, o ambiente de negócios e de investimento nos países lusófonos e a situação geral da cooperação económica e comercial sino-lusófona. Foi também promovido o papel do Fórum de Macau na consolidação dos laços sino-lusófonos, através de textos, fotografias, vídeos e produtos.

O Secretariado Permanente também colaborou na realização de outras actividades, entre as quais, a “14.ª Cimeira para o Desenvolvimento Comercial e Industrial da Província de Jiangsu, Macau e os Países de Língua Portuguesa”, a “Sessão de Intercâmbio Económico e Comercial entre os Países de Língua Portuguesa, Fujian e Macau”, e a “Sessão de Intercâmbio sobre a Cooperação Económica e Comercial entre Shenzhen e Macau”. ■

视频及产品等多种方式向公众展示及推介葡语国家产品、投资营商环境及中葡经贸合作概况，同时宣传中葡论坛在巩固中葡关系中发挥的作用。

常设秘书处还支持举办其他活动，包括“第十四届江苏—澳门·葡语国家工商峰会”、“福建—澳门—葡语国家经贸交流会”以及“深澳经贸合作交流”等。 ■



博览会开幕仪式
Cerimónia de abertura da Exposição

常设秘书处参加 中国（澳门）国际高品质消费博览会 Secretariado Permanente presente na “Exposição Internacional de Consumo de Alta Qualidade da China (Macau)”

Uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, liderada pelo Secretário-Geral, Ji Xianzheng, participou, a 27 de Setembro passado, na cerimónia de abertura da “3.ª Exposição Internacional de Consumo de Alta Qualidade da China (Macau) e Fórum Mundial sobre a Baía em Hengqin”.

Este foi o terceiro ano consecutivo em que o Secretariado Permanente do Fórum de Macau participou na Exposição Internacional de Consumo de Alta Qualidade da China (Macau). Com vista a aproveitar plenamente as vantagens do papel de Macau enquanto plataforma entre a China e os países lusófonos, o Secretariado Permanente voltou a instalar, na edição de 2024, o Pavilhão de Exposição de Informações da China e dos Países de Língua Portuguesa.

O Secretário-Geral acompanhou os convidados de honra do evento numa visita ao Pavilhão, um espaço – com uma área de 108 metros quadrados – composto por textos, fotografias, vídeos e produtos, visando apresentar as imagens únicas da China e dos nove Países de Língua Portuguesa, bem como de Macau.

A iniciativa visou promover os ambientes de investimento da China e dos Países de Língua Portuguesa, divulgando os resultados da cooperação entre os países envolvidos e exibindo produtos típicos dos países lusófonos, em prol de uma maior visibilidade do Fórum de Macau e do aproveitamento pleno do papel de Macau enquanto “Plataforma de Serviços para a Cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa”. ■

去年9月27日，中葡论坛常设秘书处秘书长季先峥率常设秘书处代表团出席第三届中国（澳门）国际高品质消费博览会暨横琴世界湾区论坛开幕仪式。

这是中葡论坛常设秘书处连续第三年参与该博览会，为充分发挥澳门作为联系中国与葡语国家的平台优势，今年继续设立中国与葡语国家形象展示馆。

秘书长陪同参加博览会的嘉宾参观形象展示馆。展示馆总面积108平方米，通过文字、图片、视频及产品等方式，展示中国以及九个葡语国家和澳门的独特形象。

中国与葡语国家形象展示馆旨在推介中国及葡语国家的投资营商环境、宣传中国与葡语国家合作成果，以及展示葡语国家特色产品等，目的是扩大宣传中葡论坛和澳门平台功能，充分发挥澳门作为“中国与葡语国家商贸合作服务平台”的作用。 ■

中国与葡语国家积极探讨开展蓝色经济领域合作

China e os Países de Língua Portuguesa estudam activamente a cooperação no âmbito da economia azul

A troca de experiências e a capacitação tecnológica entre a China e os países lusófonos são elementos-chave para acelerar o desenvolvimento sustentável

O sector da economia azul é uma área que merece cada vez mais especial atenção no âmbito das relações entre a China e os Países de Língua Portuguesa. A cooperação neste domínio ganhou relevância ao ser destacada no Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), assinado em Abril de 2024, aquando da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau.

Tendo como objectivo implementar as directrizes do Plano de Acção, uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, chefiada pela Secretária-Geral Adjunta, Xie Ying, deslocou-se, entre 14 e 17 de Novembro, ao Município de Fuzhou, na Província de Fujian, para participar na Conferência Mundial de Equipamentos Marítimos 2024 e visitar algumas empresas locais para investigação e intercâmbio.

Sob o lema “Levando os sonhos da humanidade a novos horizontes”, a Conferência Mundial de Equipamentos Marítimos abrangeu várias actividades, como sessões temáticas e bolsas de contacto. Com o foco na inovação e na transformação da cadeia industrial, o evento visou promover o desenvolvimento sustentável e inteligente do sector.

A delegação do Secretariado Permanente participou na cerimónia de abertura e numa sessão temática sobre os oceanos, organizada pelo Comité de Cooperação Marítima do Século XXI.

Em Fuzhou, a delegação também efectuou uma série de visitas de intercâmbio com algumas empresas locais, nomeadamente, o Parque Industrial de Hongdong Fishery Co., Ltd.; o Laboratório de Inovação Shenhai; a empresa Fujian Jingfu Ocean Fishery Development Co., Ltd.; a companhia Guanwu Ocean Exploitation Co., Ltd. Lianjiang, Fujian; e a Fujian Mawei Shipbuilding Co., Ltd.

Nos vários encontros, foram discutidas oportunidades de cooperação nos sectores da economia azul entre a China e os Países de Língua Portuguesa, tirando proveito do papel de Macau enquanto plataforma sino-lusófona.

Os desafios e oportunidades da economia azul, bem como as estratégias de desenvolvimento e inovação neste

sector, têm vindo a ganhar importância tendo em conta os vastos recursos marítimos que a China e os países lusófonos possuem.

Na 6.ª Conferência Ministerial, vários representantes dos Países de Língua Portuguesa referiram a necessidade de se investir mais neste sector, criando modelos de gestão sustentáveis e de apoio ao desenvolvimento económico.

Potenciar os oceanos

Para o Director do Instituto de Ciências e Ambiente da Universidade de São José (USJ), David Gonçalves, a necessidade de superar “desafios que a humanidade enfrenta nas próximas décadas exige uma acção coordenada e estratégica em diversas áreas fundamentais”.

Nesse sentido, adianta, a “transição para energias renováveis e o cumprimento das metas de redução de emissões de carbono são pilares desta transformação”.

“Os oceanos oferecem um vasto potencial para o desenvolvimento de energias limpas, como a energia eólica offshore, ou a energia das ondas e das marés, que podem desempenhar um papel decisivo nesta transição”, argumenta o académico.

Além disso, acrescenta, a “protecção de ecossistemas marinhos que capturam e armazenam carbono – como os mangais e os recifes de corais – são exemplos de como os oceanos podem contribuir para uma redução significativa das emissões globais”.

Segundo David Gonçalves, a segurança alimentar “é outro desafio vital, uma vez que os oceanos são uma das principais fontes de proteína para milhões de pessoas em todo o mundo”.

“Promover o desenvolvimento de aquacultura responsável é essencial para garantir que os recursos marinhos continuam a ser uma fonte de alimentação saudável e acessível”, sublinha.

Várias nações, incluindo a China e os países lusófonos, começaram a apostar no sector da economia azul – a par da economia verde – com vista a valorizar e potenciar os

中国与葡语国家之间的经验交流和技术培训是加快可持续发展的关键因素

蓝色经济在中国与葡语国家的交流中日益备受关注。在2024年4月中葡论坛第六届部长级会议上签署的《经贸合作行动纲领（2024-2027）》中，强调了这一领域的合作。

为推动落实《行动纲领》，中葡论坛常设秘书处副秘书长谢颖率秘书处代表团于11月14日至17日赴福建省福州市，参加2024世界航海装备大会，并赴当地企业调研交流。

本届世界航海装备大会以“承载人类梦想 驶向星辰大海”为主题，设专题报告会、经贸对接等各项活动，聚焦全产业链协同创新和成果转化，旨在推动蓝色经济领域的可持续和智能化发展。

常设秘书处代表团参加了大会开幕式，以及由21世纪海上合作委员会举办的2024年海洋专题报告会。

在福州考察期间，代表团还前往宏东远洋渔业产业园、申海创新实验室、福建京福海洋渔业发展有限公司、福建省连江县官坞海产开

发公司、福建省马尾造船公司等当地企业进行交流。

与企业会面时，双方探讨了中国与葡语国家利用澳门中葡平台在蓝色经济领域的合作机遇。

由于中国与葡语国家均拥有丰富的海洋资源，蓝色经济所面临的挑战和机遇，该领域的发展与创新战略等，都日渐受到重视。

在第六届部长级会议上，多位葡语国家代表提到需要增加蓝色经济领域的投资，建立可持续管理以及协助经济发展的模式。

探索海洋潜力

圣若瑟大学科学及环境研究所所长David Gonçalves表示，为应对“人类在未来几十年面临的挑战，必须在多个关键领域采取协调一致和战略性的行动”。

在这方面，他补充，“转用可再生能源和实现减碳目标是支持这转型的核心。”

David Gonçalves认为，“海

洋为清洁能源的发展提供了巨大的潜力，例如海上风能、波浪能和潮汐能，这些能源可在转型过程中发挥决定性作用。”

此外，他又提到，“保护如红树林和珊瑚礁这类捕获和储存碳的海洋生态系统，是海洋在大幅减少全球排放方面作出贡献的例子。”

David Gonçalves表示，粮食安全“是另一个重大挑战，因为海洋是全世界数百万人的主要蛋白质来源之一。”

他强调，“促进负责任的水产养殖发展，对确保海洋资源持续成为健康且可获取的粮食来源至关重要。”

包括中国和葡语国家在内的多个国家都开始投资蓝色经济及绿色经济领域，旨在珍惜和加强利用自然资源，同时为可持续发展带来新阶段刺激。

David Gonçalves认为，蓝色经济可以在“可持续旅游、海洋生物技术、可再生能源或水产养殖等领域创造新的机遇”。



参加2024世界航海装备大会开幕式

Participação na cerimónia de abertura da Conferência Mundial de Equipamentos Marítimos 2024

aspectos naturais, bem como estimular uma nova fase no que diz respeito ao desenvolvimento sustentável.

Para David Gonçalves, a economia azul pode “gerar novas oportunidades em sectores como o turismo sustentável, a biotecnologia marinha, as energias renováveis, ou a aquacultura”.

“Estes sectores, quando geridos de forma sustentável, têm o potencial de criar milhões de empregos e promover o desenvolvimento económico, sem comprometer os recursos marinhos”, frisa David Gonçalves, destacando que a expansão da economia azul “não é apenas uma oportunidade, mas uma necessidade para enfrentar os desafios do futuro de forma integrada e sustentável”.

Desafios e oportunidades

O académico destaca que o “principal desafio”, actualmente, está relacionado com uma “falha global em cumprir as metas de preservação dos recursos e ecossistemas marinhos”. Parte da complexidade deste desafio, realça, “reside na ausência de um acordo global eficaz para a gestão deste recurso comum”.

E acrescenta: “Para enfrentar essas ameaças de forma eficaz, é imperativo que os países colaborem para criar políticas de protecção que sejam vinculativas e capazes de assegurar uma exploração responsável dos oceanos, promovendo o equilíbrio entre desenvolvimento económico e conservação ambiental”.

O facto de a área marinha total dos Países de Língua Portuguesa ser “vasta” e albergar “recursos naturais significativos” confere-lhes “um enorme potencial económico”, reconhece David Gonçalves. “No entanto, as valências de cada país na economia azul variam de acordo com factores como localização, dimensão, ecossistemas, contexto geográfico e histórico, entre outros, o que implica que as áreas em foco difiram de país para país”, alerta.

De acordo com o académico, sectores como o turismo, a aquacultura, a produção de energia renovável, a biotecnologia e a engenharia de materiais já estão a ser explorados e têm um enorme potencial de crescimento. “O ponto central é garantir que essa exploração seja

sustentável, e a rede lusófona pode ser uma excelente plataforma de cooperação para promover este entendimento”, destaca.

Para David Gonçalves, a troca de experiências e a capacitação tecnológica entre os países lusófonos, no que diz respeito à exploração e gestão dos recursos oceânicos, “pode ser determinante para acelerar o desenvolvimento da economia azul de forma equilibrada e responsável”.

Como nações costeiras, a China e os países lusófonos “partilham desafios comuns” no que respeita à preservação dos ecossistemas marinhos e à exploração sustentável dos seus recursos, salienta o Director do Instituto de Ciências e Ambiente da USJ.

Nesse contexto, frisa, as parcerias entre a China e os países lusófonos no âmbito da economia azul podem ser “extremamente vantajosas”, especialmente em domínios como a cooperação na área da governança e da tecnologia marinha, na capacitação e transferência de conhecimento e no desenvolvimento conjunto de indústrias sustentáveis.

Papel de Macau

David Gonçalves destaca que a “adopção de políticas eficazes para a protecção dos oceanos é fundamental e deve ser o ponto de partida para qualquer exploração económica”. A cooperação sino-lusófona neste domínio “pode ser especialmente benéfica, uma vez que diferentes países se encontram em fases distintas de desenvolvimento de políticas de governança marinha”.

Por outro lado, acrescenta, a China dispõe de recursos tecnológicos avançados para a investigação e exploração dos oceanos. “A partilha destas tecnologias com os países lusófonos pode acelerar o desenvolvimento da economia azul, permitindo-lhes explorar os seus recursos marinhos de forma mais eficaz e sustentável”, explica.

A par da tecnologia, “é igualmente importante investir na capacitação e formação de recursos humanos nos países lusófonos e na China na área da economia azul, de modo a garantir que estes estão preparados para gerir e utilizar devidamente e de forma sustentável os recursos marinhos”, sublinha.

Segundo o académico, Macau “poderá e deverá desempenhar um papel fundamental enquanto plataforma de cooperação entre os países lusófonos e a China” no sector da economia azul.

Em 2023, foi criado o primeiro laboratório conjunto para a investigação dos oceanos entre a China e Portugal, que inclui parceiros de Macau, nomeadamente o Instituto de Ciências e Ambiente da USJ, bem como do Interior da China e de Portugal.

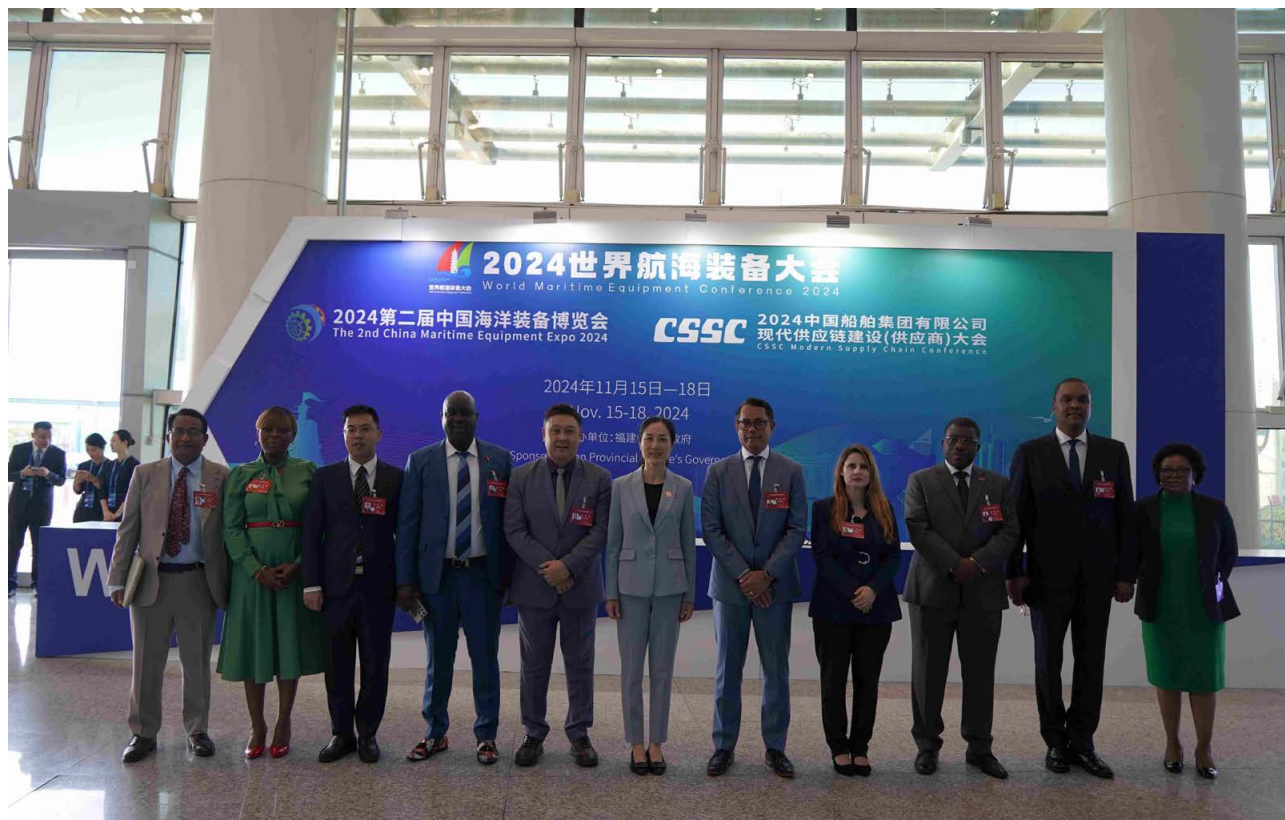
“O laboratório conjunto pode servir como um catalisador para a expansão desta colaboração, abrindo caminho para novas parcerias no estudo e exploração sustentável dos oceanos”, salienta David Gonçalves.

“Macau, com a sua ligação histórica e cultural ao mundo lusófono e o seu papel estratégico dentro da China, está idealmente posicionada para consolidar este papel de ponte, promovendo uma cooperação sólida entre a China e os países lusófonos na investigação e na economia azul”, remata o responsável. ■



中国与葡语国家拥有丰富的海洋资源

A China e os países lusófonos possuem vastos recursos marítimos



中葡论坛常设秘书处代表团合照
Fotografia de grupo da delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau

“当这些领域以可持续发展的方式经营时，则有可能在不损害海洋资源的情况下，创造数百万个就业机会并促进经济发展”，David Gonçalves强调，蓝色经济的扩展“不仅是一个机遇，各方更需携手，一起以可持续的方式应对未来的挑战”。

挑战和机遇

David Gonçalves表示，目前的“主要挑战”与“全球未能实现保护海洋资源和海洋生态系统的目标”有关。他强调，这一挑战的复杂性部分在于“缺乏有效的全球协议来管理这项公共资源”。

他补充，“为了有效应对这些威胁，各国必须合作制定具约束力的保护政策，并能确保以负责的方式开发海洋资源，促进经济发展和环境保护之间的平衡。”

David Gonçalves认为，葡语国家的海洋总面积“广阔”，拥有“重要的自然资源”，这赋予了葡语国家“巨大的经济潜力”。然而，他提醒，“每个国家在蓝色经济领域的优势因位置、规模、生态系统、地理和历史背景等因素而异，这表示各国重点关注领域也会有所不同”。

他表示，旅游、水产养殖、可再生能源生产、生物技术和材料工程等目前正在开发的领域都具有巨大的发展潜力。他强调，“重点是要确保这些开发是以可持续方式进行，而葡语国家网络可以成为推动这一理念的绝佳合作平台”。

David Gonçalves认为，葡语国家之间在海洋资源开发和管理方面的经验交流和技术培训，“对于以平衡和负责任的方式加速蓝色经济的发展具决定性意义”。

圣若瑟大学科学及环境研究所所长强调，作为沿海国家，中国和葡语国家在保护海洋生态系统和可持续开发海洋资源方面“面临共同的挑战”。

他强调，在此背景下，中国与葡语国家在蓝色经济领域的合作“极具优势”，特别是在海洋治理和技术、培训和知识转让、以及共同发展可持续产业等领域的合作。

澳门发挥的作用

David Gonçalves强调，“最重要的是要采取有效的海洋保护政策，这也是所有经济开发的起点”。中葡在这方面的合作“可能甚具优势，因为不同的国家在制定海洋治理政策方面，亦处于不同阶段”。

另一方面，他补充指中国拥有先进的技术资源，可用于海洋研究和开发。他解释，“与葡语国家共享这些技术可以加速蓝色经济的发展，使葡语国家能够更有效、更可持续地开发海洋资源。”

除技术外，David Gonçalves强调，“在葡语国家和中国投资蓝色经济领域的技术提升和人力资源培训亦同样重要，这样可确保双方都准备就绪，有效并可持续地管理和使用海洋资源。”

他认为，在蓝色经济领域中，澳门“能够，也应该作为中国与葡语国家之间的合作平台，并发挥关键作用”。

2023年，中国与葡语国家建立了首个海洋研究联合实验室，合作机构包括澳门圣若瑟大学科学及环境研究所，以及其他来自中国内地和葡萄牙的机构。

David Gonçalves强调，“联合实验室可以作为扩大蓝色经济合作的推动力，为在海洋研究和可持续开发方面开辟新的合作关系。”

他表示，“澳门与葡语国家的历史和文化联系，以及在中国的战略作用，是其巩固自身桥梁作用的定位优势，同时也可以促进中国与葡语国家在科研和蓝色经济方面的稳固合作。” ■



中国及葡语国家中央银行代表9月齐聚澳门

Representantes dos Bancos Centrais da China e dos Países de Língua Portuguesa reuniram-se, em Setembro, em Macau

央行代表团齐聚澳门

Delegações dos bancos centrais reuniram-se em Macau

Macau foi palco de um dos mais prestigiados eventos na área financeira entre a China e os Países de Língua Portuguesa

A “2.^a Conferência dos Governadores dos Bancos Centrais e dos Quadros da Área Financeira entre a China e os Países de Língua Portuguesa” decorreu, a 23 de Setembro passado, em Macau. Organizado pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM), o evento reforçou o papel da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) como plataforma para promover a cooperação na área dos serviços financeiros entre a China e os países lusófonos.

Segundo a AMCM, esta foi uma ocasião para os Governadores, Vice-Governadores e representantes

dos bancos centrais da China e dos nove Países de Língua Portuguesa partilharem as suas experiências e perspectivas sobre estabilidade financeira e promoção da inovação financeira, explorando oportunidades de cooperação nas áreas financeiras, tecnologia financeira e sistemas de pagamentos.

A Conferência contou com a participação do Governador do Banco Popular da China, Pan Gongsheng, que proferiu o discurso de abertura. Marcaram também presença: o Governador do Banco de Portugal, Mário José Gomes de Freitas Centeno; o Governador do Banco de

Cabo Verde, Óscar Humberto Évora dos Santos; o Governador do Banco de Moçambique, Rogério Lucas Zandamela; o Governador do Banco Central de São Tomé e Príncipe, Américo d'Oliveira dos Ramos; o Governador do Banco Central de Timor-Leste, Hélder Lopes; o Sub-Governador do Banco Central do Brasil Ailton de Aquino Santos; o Administrador do Conselho de Administração do Banco Nacional de Angola Miguel Bartolomeu Miguel; o Vice-Governador da sucursal de Malabo do Banco dos Estados de África Central na Guiné Equatorial, Jaime Edu Andomo Óbono; o Director da Sucursal Principal do Banco Central dos Estados da África Ocidental na Guiné-Bissau, Wilson do Espírito Santo Alves Cardoso;



数百人出席会议

A Conferência contou com centenas de participantes

e o Presidente do Conselho de Administração da AMCM, Chan Sau San.

A cerimónia de abertura contou ainda com a participação do então Chefe do Executivo da RAEM, Ho Iat Seng, do Director do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM, Zheng Xincong, do Comissário do Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China na RAEM, Liu Xianfa, e do então Secretário para a Economia e Finanças de Macau, Lei Wai Nong, como convidados de honra.

Inovação financeira

Ho Iat Seng disse, no discurso na cerimónia de abertura, que o Governo da RAEM tem estado empenhado há vários anos em desenvolver Macau como uma “Plataforma de Serviços Financeiros entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, um esforço que recebe o apoio do Governo Central.

Ao longo dos últimos anos, realçou o Governante, o volume das transacções comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa tem vindo a crescer e

澳门举行中国与葡语国家金融领域盛会

由澳门金融管理局主办的“第二届中国—葡语国家中央银行及金融家会议”于去年9月23日在澳门举行，加强了澳门特别行政区作为促进中国与葡语国家之间金融领域合作的平台角色。

澳门金融管理局（下称澳门金管局）表示，中国及九个葡语国家的中央银行行长、副行长及行长代表充分利用这次机会，交流央行维护金融稳定和推动金融创新的经验及观点，并探讨在金融领域、金融科技、支付系统等方面的合作机遇。

中国人民银行行长潘功胜出席会议并致开幕词。出席会议的还有：葡萄牙银行行长Mário José Gomes de Freitas Centeno、佛得角银行行长Óscar Humberto Évora dos Santos、莫桑比克银行行长Rogério Lucas Zandamela、圣多美和普林西比中央银行行长Américo d’Oliveira dos Ramos、东帝汶中央银行行长Hélder Lopes、巴西中央银行副行长Ailton de Aquino Santos、安哥拉国家银行行政委员会委员Miguel Bartolomeu Miguel、中非国家银行赤道几内亚马拉博分行副行长Jaime Edu Andomo Óbono、西

非国家中央银行几内亚比绍分行总监Wilson do Espírito Santo Alves Cardoso，以及澳门金管局行政管理委员会主席陈守信。

出席开幕式的主礼宾还包括：澳门特别行政区时任行政长官贺一诚、中央人民政府驻澳门特别行政区联络办公室主任郑新聪、中华人民共和国外交部驻澳门特别行政区特派员公署特派员刘显法、澳门时任经济财政司司长李伟农。

金融创新

贺一诚致欢迎辞时表示，在中央政府的支持下，特区政府多年来致力打造“中葡金融服务平台”。

近年来，中国与葡语国家的经贸往来持续攀升，而2023年中国与葡语国家的贸易总额亦超过了2,200亿美元。

贺一诚表示，这次会议是澳门继2024年4月举办“中葡论坛（澳门）第六届部长级会议”后又一项国际性大型金融盛事，进一步彰显了澳门的平台作用和国际影响力。

时任行政长官强调央行数字货币是这次会议的主题之一，还指出澳门金管局正与中国人民银行属下的数字货币研究所合作，推进数字

ultrapassou os 220 mil milhões de dólares americanos em 2023.

De acordo com Ho Iat Seng, a Conferência é “mais um grande evento financeiro de nível internacional” na RAEM, depois de Macau ter acolhido, em Abril de 2024, a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau). Estes eventos, destacou, realçam “ainda mais o papel de Macau enquanto plataforma e a sua influência internacional”.

Sublinhando que o debate sobre a moeda digital dos bancos centrais seria um dos tópicos pertinentes a ser debatido durante o evento, Ho Iat Seng revelou que a AMCM está a cooperar com o Instituto de Estudos de Moeda Digital do Banco Popular da China no que toca ao projecto de investigação e desenvolvimento da pataca digital.

“Contamos com as forças tecnológicas avançadas do País para introduzir no sistema monetário de Macau elementos tecnológicos modernos alinhados com o desenvolvimento da economia digital, em prol das exigências do desenvolvimento a longo prazo da RAEM”, frisou o Governante.

Aprofundar a cooperação

No seu discurso, o Governador do Banco Popular da China efectuou

uma apresentação sobre a situação económica da China e o planeamento geral da abertura ao exterior em termos do sector financeiro, tendo partilhado a situação da cooperação financeira entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Pan Gongsheng apresentou também os progressos relativos ao apoio financeiro prestado para o desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau.

Os representantes dos bancos centrais dos países lusófonos realizaram também apresentações temáticas, tendo partilhado as experiências adquiridas e as suas perspectivas relativas ao papel do banco central, à cooperação financeira entre a China e os Países de Língua Portuguesa, à inovação tecnológica financeira, à moeda digital do banco central e aos serviços financeiros digitais.

As opiniões apresentadas durante a Conferência, destacou a AMCM, servem como importante referência para Macau no desempenho do seu papel como “plataforma de serviços financeiros entre a China e os Países de Língua Portuguesa” e no desenvolvimento da indústria financeira moderna do território.

No evento, a AMCM e o Banco Central do Brasil assinaram o primeiro Memorando de Cooperação entre as partes. Foi também efectuada a renovação dos Acordos

de Cooperação entre a AMCM e o Banco de Cabo Verde e o Banco de Moçambique, respectivamente.

Até ao momento, a AMCM estabeleceu um mecanismo de cooperação com 12 entidades de supervisão financeira dos países lusófonos.

Para a Conferência, foram convidadas várias entidades, entre as quais as comissões estatais da área financeira, as autoridades financeiras dos governos municipais da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, os cinco maiores bancos comerciais estatais e as instituições financeiras de capital chinês que estabeleceram sucursais nos Países de Língua Portuguesa.

O evento contou com a presença de cerca de 300 participantes de alto nível, incluindo representantes das associações do sector financeiro dos países lusófonos e das instituições financeiras e associações profissionais de Macau.

Série de actividades

A AMCM organizou também, entre os dias 23 e 25 de Setembro, o “VIII Encontro de Supervisão Bancária dos Bancos Centrais dos Países de Língua Portuguesa”.

O encontro focou-se na troca de experiências práticas em matéria de supervisão bancária, bem como na realização de seminários subordinados aos temas “Combate



葡语国家央行代表团参访粤澳深度合作区

A delegação de representantes dos bancos centrais dos países lusófonos visitou a Zona de Cooperação Aprofundada Guangdong-Macau

ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo” e “Fintech”.

A convite da AMCM, representantes do Banco Popular da China, da Administração Nacional de Regulação Financeira e do Gabinete de Informação Financeira dos Serviços de Polícia Unitários de Macau partilharam informações e experiências de supervisão, em matéria de combate ao branqueamento de capitais e “Fintech”, com os representantes dos bancos centrais dos Países de Língua Portuguesa.

Com o apoio da AMCM, teve também lugar o “2.º Encontro para o Avanço da Cooperação entre Bancos Comerciais dos Países de Língua Portuguesa e de Macau: Fórum de Investimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau”, organizado pela Associação de Bancos de Macau.

Durante a estadia em Macau, a AMCM organizou visitas à cidade de Macau e à Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin para os representantes dos bancos centrais dos países lusófonos.

Na tarde do dia 23 de Setembro, uma delegação de representantes dos bancos centrais dos Países de Língua Portuguesa visitou o “Pavilhão de Exposição da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, montado pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Foi também organizada uma visita à Zona de Cooperação Aprofundada, incluindo ao pavilhão de exposições de planeamento e construção, às instalações da “E Fund Management Co., Ltd”, à empresa “Zhuhai Yuxin Yicheng Technology Co., Ltd.” e ao aldeamento Serensia Woods.

As visitas tiveram como objectivo melhorar o entendimento sobre a “Plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa” em Macau e o co-desenvolvimento de Macau e Hengqin no âmbito do plano da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. ■



央行代表参观“中国与葡语国家商贸合作服务平台展示馆”

Representantes dos bancos centrais visitaram o “Pavilhão de Exposição da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

澳门元研发项目。

时任行政长官表示，“我们将依托国家的前沿技术力量，为澳门货币体系引入先进及切合数字经济发展的科技元素，配合特区的长远发展需要。”

深化合作

中国人民银行行长潘功胜发表演讲，介绍中国经济形势、金融业对外开放的总体部署，并分享了中国与葡语国家金融合作的情况。他亦提及有关金融支持澳门经济适度多元发展的进程。

葡语国家中央银行代表发表了主题演讲，分别围绕中央银行角色、中葡金融合作、金融科技创新、央行数字货币及数字金融服务等议题分享经验及观点。

澳门金管局强调，与会嘉宾的宝贵意见，对澳门发挥“中葡金融服务平台”作用，以及发展本地现代金融产业，具重要的参考价值。

在会议上，澳门金管局与巴西中央银行签署了首份合作协议，并与佛得角银行及莫桑比克银行分别签署了更新的合作协议。

至今，澳门金管局已与葡语国家的12家金管机构建立了合作机制。

这次会议邀请了中央金融部委、粤港澳大湾区各市政府金融官员、五大国有商业银行以及于葡语国家设有分支机构的中资金融机构参加，并有共约300名来自葡语国家金融业界协会代表、本地金融及

专业机构等高层人员出席了这次会议。

系列活动

澳门金管局于9月23日至25日期间举办了第八届“葡语国家/地区中央银行监管会议”。

这次会议围绕银行监管实务经验进行交流，以及就“反清洗黑钱及反恐融资”和“金融科技”作专题研讨。

澳门金管局邀请了中国人民银行、国家金融监督管理总局和澳门警察总局金融情报办公室的代表，与葡语国家央行代表，分享反清洗黑钱和金融科技监管信息及经验。

在金管局的支持下，澳门银行公会举办了第二届澳门与葡语国家商业银行合作会议：“粤港澳大湾区投资论坛”。

葡语国家央行代表在澳期间，澳门金管局还为他们组织了澳门城区游览和横琴粤澳深度合作区考察活动。

9月23日下午，葡语国家央行代表团参观了招商投资促进局设于中国与葡语国家商贸合作服务平台综合体内的“中国与葡语国家商贸合作服务平台展示馆”。

代表团还考察了深合区，参观规划建设展示厅、易方达基金管理有限公司、珠海宇信易诚科技有限公司以及横琴臻林山庄。

通过上述考察活动增进代表团对澳门“中葡平台”及澳琴协同发展的认识。 ■

中葡高等教育合作不断增加

Parcerias sino-lusófonas no domínio do ensino superior em forte expansão



2024年11月，里约热内卢联邦大学和中国合作伙伴签署协议建设中国—巴西卓越工程师学院
Em Novembro de 2024, a Universidade Federal do Rio de Janeiro e parceiros chineses acordaram criar o Instituto China-Brasil de Engenheiros de Destaque

A cooperação universitária entre a China e os Países de Língua Portuguesa é uma área em crescente destaque: são cada vez mais as instituições de ensino superior chinesas com acordos de colaboração estabelecidos com congéneres lusófonas

O ensino superior é uma das áreas onde se tem registado um maior progresso na cooperação sino-lusófona. Ao longo dos últimos anos, foram vários os acordos assinados entre universidades da China e congéneres de Países de Língua Portuguesa, visando desde o estabelecimento de cursos de titulação dupla à criação em parceria de centros de pesquisa e o lançamento de projectos conjuntos de investigação.

De acordo com dados recentes do Governo do Brasil, o país e a China

têm actualmente em curso cerca de 155 acordos no campo do ensino superior. As parcerias envolvem 39 universidades de ambos os países. “Queremos que a densidade da cooperação educacional com a China se alinhe à força que já alcançámos noutras áreas”, disse em Novembro de 2024 o Ministro da Educação brasileiro, Camilo Santana.

As declarações do governante foram feitas durante uma deslocação ao país sul-americano do Ministro da Educação da República Popular

da China, apenas alguns dias após a visita de Estado do Presidente chinês ao Brasil. “A cooperação educacional entre o Brasil e a China dá base para a expansão da cooperação económica e comercial entre os países”, afirmou na altura Huai Jinpeng.

Durante a sua estadia, o governante chinês assinou dois memorandos de entendimento com o Ministro da Educação do Brasil. Um dos acordos pretende incentivar a cooperação entre instituições de ensino superior dos dois países, especificamente na área do ensino de português como língua estrangeira, enquanto o outro se foca no reconhecimento mútuo de certificados e diplomas de educação superior.

Entre os exemplos mais recentes de cooperação entre

universidades brasileiras e chinesas está a celebração, em Novembro passado, de um acordo envolvendo a Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ) e parceiros chineses para a criação do Instituto China-Brasil de Engenheiros de Destaque. Este tem como objectivo promover o ensino e a investigação em ramos ligados à engenharia. No mesmo dia, foi inaugurado o Instituto Brasil-China de Inovação, Ciência e Tecnologia, com participação da UFRJ e da Universidade do Petróleo da China, bem como das empresas petrolíferas Petrobras, do Brasil, e da chinesa China National Offshore Oil Corporation.

Aposta do Plano de Acção 2024-2027 na cooperação do ensino

O aprofundamento da cooperação sino-lusófona na área do ensino superior é contemplado no “Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027)”, assinado durante a VI Conferência Ministerial do Fórum de Macau, que decorreu em Abril do ano passado. No documento, é manifestado o “grande apreço pela disponibilização e incremento de vagas de bolsas de estudo e outras medidas favoráveis à formação de

quadros qualificados”, por parte do Governo Central da China e do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O Plano de Acção advoga, em particular, medidas para “incentivar os estudantes dos Países de Língua Portuguesa a estudar no Interior da China e em Macau”. Em sentido inverso, é também proposta a criação de sistemas para que os estudantes chineses possam “cumprir períodos académicos de experiência intercultural ou imersão linguística em Países de Língua Portuguesa”.

Uma área de cooperação óbvia entre os dois lados tem sido o campo das línguas. São vários os cursos de ensino de cultura e língua chinesa que envolvem parcerias entre universidades lusófonas e chinesas. Um desses casos é a Licenciatura em Estudos Chineses da Universidade de Cabo Verde, lançada em 2021. O programa foi implementado em parceria com a Universidade de Estudos Estrangeiros de Guangdong, na China. O curso inclui um semestre de intercâmbio em Guangdong, onde os alunos têm a possibilidade de ter um contacto mais próximo com a cultura e língua locais.

As universidades de Portugal estão particularmente activas em parcerias com congéneres chinesas no campo do ensino das línguas,

mas não só. Nos últimos cinco anos, a Universidade de Lisboa assinou acordos de cooperação académica, científica e cultural com uma dezena de entidades chinesas, de acordo com informação oficial da instituição portuguesa. Só em 2024, foram rubricados três memorandos do género.

A norte do país, a presença de estudantes chineses na Universidade do Porto (UP) tem vindo a registar uma forte subida, traduzida numa média de cerca de 100 alunos a frequentar, por ano, aquela instituição de ensino superior, seja para realizar um curso completo ou cumprir um período de mobilidade académica. No ano lectivo de 2023/2024, a UP recebeu 137 estudantes chineses, segundo dados oficiais, um novo máximo na história da universidade.

A cooperação com a China abrange todo o espectro universitário português. Em Julho de 2024, uma delegação da Universidade da Beira Interior (UBI) deslocou-se ao Interior da China, tendo assinado acordos de cooperação para intercâmbio de estudantes e investigadores com a Universidade de Shaoxing e a Universidade de Jiaxing. Esta última instituição de ensino superior e a UBI estão igualmente a trabalhar na oferta de cursos de licenciatura de dupla titulação no campo das engenharias.

中国与葡语国家高校合作备受关注：越来越多中国高等教育机构与葡语国家签订合作协议

高等教育是中葡合作取得最大进展的领域之一。近年来，中国与葡语国家的高校签署了多项协议，包括设立双学位课程、合作建立研究中心和启动联合研究项目。

根据巴西政府最新数据，目前巴西已和中国签署了约155项高等教育领域的合作协议，涉及来自两国的39所高校。巴西教育部部长卡米洛·桑塔纳2024年11月表示，“我们希望中巴在教育方面的合作能与双方其他领域合作一样富有成效。”

中国国家主席习近平访巴西后数日、中国教育部部长怀进鹏访问巴西时，巴西教育部部长作出上述讲话。怀进鹏表示，“中巴教育合作为扩大两国经贸合作提供了基础。”

在访问巴西期间，两国教育部部长签署了两份谅解备忘录。其中一项协议计划推动两国高等教育机构之间的合作，特别是以葡萄牙语作为外语的教学方面；另一项协议有关高等教育学历学位互认，以加快两国学生进入对方高校继续修读的流程。

11月，巴西和中国高校开展了一项最新合作。里约热内卢联邦大学和中国合作伙伴签署协议，建设中国—巴西卓越工程师学院，以促进工程领域的教学和研究。同日，中国—巴西科技创新中心揭牌，来自里约热内卢联邦大学、中国石油大学、巴西国家石油公司以及中国海洋石油集团有限公司的代表出席了揭牌仪式。

《经贸合作行动纲领（2024-2027）》推动教育领域合作

2024年4月举办的中葡论坛第六届部长级会议上，各方签署了《经贸合作行动纲领（2024-2027）》，支持深化中葡高等教育领域的合作。《行动纲领》对中国中央政府和澳门特别行政区政府“为促进中国与葡语国家人才培养提供并增加奖学金名额及其他相关措施表示高度赞扬”。

《行动纲领》“鼓励葡语国家学生赴中国内地和澳门留学”，同时亦建议构建机制，让“中国学生到葡语国家进行跨文化体验或沉浸式语言学习”。

语言范畴是双方合作中的一个显而易见的领域。中葡高校合作开办多个有关中国文化和汉语的课程，其中包括佛得角大学于2021年开办、与中国广东外语外贸大

Antes disso, em Maio, a Universidade de Coimbra, a Universidade Renmin da China e a Universidade de Macau celebraram uma parceria de cooperação académica e científica. Alguns meses depois, a Universidade Renmin assinou um acordo similar com a Universidade Agostinho Neto, a maior instituição de ensino superior de Angola.

Macau, plataforma na área do ensino superior

No contexto da cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa no campo do ensino superior, Macau desempenha um papel de relevo. O Governo da RAEM disponibiliza diversas bolsas de estudo para que jovens de países lusófonos completem a sua formação superior no território. Além disso, várias universidades locais possuem projectos de colaboração a diversos níveis com instituições congéneres de Países de Língua Portuguesa, em particular de Portugal.

A Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento

da Juventude da RAEM afirma ter “reforçado, de mãos dadas com as instituições de ensino superior locais, a colaboração com instituições de ensino superior do Interior da China e dos Países de Língua Portuguesa”. Segundo o organismo, “actualmente, já estão celebrados vários protocolos de cooperação com instituições de ensino superior de Portugal, no sentido de consolidar a cooperação internacional e regional na área da educação”, contribuindo para “a transformação da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau numa zona de excelência na inovação no ensino superior”.

No âmbito do papel de plataforma da RAEM, o território recebeu, em Novembro passado, o Secretário de Estado para o Ensino Superior da República de Angola, Eugénio Adolfo Alves da Silva. O responsável reuniu-se com as autoridades locais para trocar impressões sobre a promoção contínua da cooperação bilateral no domínio do ensino superior, tendo ainda visitado universidades locais para discutir oportunidades de cooperação nas áreas académica e científica.

Macau recebeu, também, em Outubro passado a terceira edição do Fórum dos Reitores das Instituições do Ensino Superior da China e dos Países de Língua Portuguesa. O evento visou contribuir para o posicionamento do território enquanto Base de Formação de Quadros Qualificados Bilingues em Chinês e Português, bem como promover o intercâmbio e a cooperação entre instituições de ensino superior da China e dos Países de Língua Portuguesa. Durante o evento, foram assinados protocolos de cooperação, respectivamente, entre a Universidade da Cidade de Macau e o Instituto Politécnico do Cávado e do Ave, de Portugal, bem como entre o Instituto Milénio de Macau e a Universidade Amílcar Cabral, da Guiné-Bissau.

Apoio ao desenvolvimento

Uma parte significativa da cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa no campo do ensino superior tem passado pelo apoio à formação de quadros qualificados de forma a promover o desenvolvimento. Ao longo dos



2024年5月，葡萄牙科英布拉大学、中国人民大学和澳门大学建立学术及科研合作关系

Em Maio de 2024, a Universidade de Coimbra, a Universidade Renmin da China e a Universidade de Macau celebraram uma parceria de cooperação académica e científica

últimos anos, as universidades chinesas proporcionaram educação superior a centenas de estudantes provenientes de países lusófonos africanos e de Timor-Leste. Esse é o caso de São Tomé e Príncipe: em apenas oito anos após o reatamento das relações diplomáticas com a República Popular da China, mais de 200 estudantes santomenses tiveram acesso a formação superior em universidades chinesas.

As colaborações entre universidades chinesas e lusófonas para apoiar o desenvolvimento social e económico abrangem outras iniciativas. Por exemplo, em Setembro, a Universidade Nacional de Timor-Leste entrou numa parceria com a Universidade de Baoshan, focada na promoção da produção de café do país.

O apoio chinês também se tem estendido ao financiamento e construção de infra-estruturas universitárias em países lusófonos. A construção do novo campus da Universidade de Cabo Verde, inaugurado em 2021, foi financiada pela China, visando dotar a universidade pública daquele país de melhores infra-estruturas físicas e condições de funcionamento. Recentemente, o lado chinês também expressou apoio à Guiné-Bissau para a construção de um novo campus universitário no país, com capacidade para 12 mil estudantes.

Outra área da cooperação a nível do ensino superior entre a China e o mundo lusófono prende-se com a criação de Institutos Confúcio em

diversas universidades de Países de Língua Portuguesa. Apresentado como equivalente ao Instituto Goethe, instituição germânica de promoção da cultura e do idioma alemães, à gaulesa Alliance Française ou ao português Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, o programa Instituto Confúcio assenta, porém, num modelo diferente. Cada Instituto é usualmente fruto de cooperação entre uma universidade chinesa e uma congénere estrangeira. Exemplos no mundo lusófono incluem, entre muitos outros, a Universidade Nacional da Guiné-Equatorial, que acolhe um Instituto Confúcio desde 2016, e a Universidade Eduardo Mondlane, em Moçambique, cujo Instituto Confúcio foi criado ainda antes, em 2012. ■

学合作的中国研究本科项目。此课程计划包括一个学期在广东进行交流，让佛国学生有机会更深入了解中国文化和汉语。

葡萄牙高校在语言教学领域积极推动与中国高校建立伙伴关系。此外，根据里斯本大学的官方信息，在过去五年中，里斯本大学已与中国十个机构签署了学术、科学和文化领域的合作协议。仅在2024年，里斯本大学就与不同机构签署了三份相关备忘录。

在葡萄牙北部，入读波尔图大学的中国留学生人数剧增，平均而言，每年就读的中国留学生人数约为100人，其中部分是就读完整课程，部分是参与短期的学术交流活动。根据官方数据，在2023/2024学年，共137名中国留学生入读波尔图大学，创该校历史新高。

葡萄牙多个大专院校均与中国合作。2024年7月，葡萄牙贝拉英特拉大学代表团访问中国内地，并与中国绍兴大学和嘉兴大学签署了学生及研究人员交流合作协议。嘉兴大学与葡萄牙贝拉英特拉大学还努力开设机电工程专业的本科双学位课程。

此外，去年5月，葡萄牙科英布拉大学、中国人民大学和澳门大学签署学术及科研合作备忘录。数月后，中国人民大学与安哥拉最大高等教育机构阿戈斯蒂纽·内图大学签署了合作备忘录。

澳门亦为高等教育合作平台

在中国与葡语国家高等教育领域的合作中，澳门发挥着独特的作用。澳门特区政府为葡语国家青年提供各项奖学金，协助他们在澳门完成高等教育。此外，多间本地高校与葡语国家的高校，尤其是与葡萄牙高校，开展了不同程度的合作项目。

澳门特区教育及青年发展局表示，当局将致力“与澳门各高校携手加强与中国内地、葡语国家等高等教育机构的协作”。教青局指出，局方目前“已与葡萄牙高校及教育机构签署了多项合作协议，强化国际和区域教育合作”。教青局认为，此举将“助力粤港澳大湾区打造成为高等教育创新高地”。

作为高等教育合作平台，澳门特区于去年11月迎来

安哥拉共和国高等教育国务秘书尤金尼奥·阿道夫·阿尔维斯·达席尔瓦的到访。国务秘书会见澳门官员，双方就持续推动澳门与安哥拉的高等教育合作交流意见。他还参观了澳门多个高等教育机构，探讨双方在教学和科研领域的合作机遇。

去年10月，澳门举办了第三届中国与葡语国家高校校长论坛。该活动旨在助力澳门构建中葡双语人才培养基地，并促进中国与葡语国家高等教育机构的交流和合作。论坛举行期间，澳门城市大学与葡萄牙贾瓦都·阿维理工学院、中西创新学院与几内亚比绍阿米尔卡·卡布拉尔大学亦签署了合作协议。

助力发展

中国与葡语国家在高等教育领域的合作中，其中一个主要的部分是支持人才培养，促进发展。近年来，中国高校为数百名来自非洲葡语国家和东帝汶的学生提供了高等教育。圣多美和普林西比就是其中之一。在与中华人民共和国恢复外交关系后的短短八年时间里，就有超过200名圣多美和普林西比学生在中国高校就读。

中国和葡语国家高校为助力社会和经济开展而开展的合作，还包括其他方面的举措。例如在9月，东帝汶国立大学与保山学院签订合作协议，重点推动东帝汶咖啡生产。

中国也对葡语国家高校基础设施的融资和建设提供支持。2021年，中国出资援建的佛得角大学新校区落成，旨在为佛得角公立大学提供更好的基础设施和运作条件。最近，中方还表示将会协助几内亚比绍建设可容纳12,000名学生的新大学校园。

中国与葡语国家在高等教育领域合作的另一个部分就是在多所葡语国家高校开设孔子学院。孔子学院就如同推广德国文化和德语的歌德学院、法国文化协会和葡萄牙贾梅士学会等机构，但以不同的模式运作。每所孔子学院都是中国高校与外国高校的合作成果，例如，2016年设立孔子学院的赤道几内亚国立大学，以及早在2012年就开设了孔子学院的莫桑比克爱德华多·蒙德拉内大学，都是在葡语国家设立孔子学院的成功例子。 ■

中巴推动两国伙伴关系迈上新台阶

China e Brasil elevam parceria a novo patamar

A visita em Novembro passado do Presidente chinês ao Brasil ficou marcada pela vontade das duas nações em aprofundarem a cooperação em diversas áreas

As lideranças chinesa e brasileira decidiram elevar a relação bilateral entre os dois países para uma “Comunidade de Futuro Compartilhado Brasil-China por um Mundo mais Justo e um Planeta mais Sustentável”. O anúncio foi feito em Novembro passado, durante uma visita de Estado do Presidente da China ao Brasil, no seguimento da mais recente Cimeira do G20, que decorreu igualmente em solo brasileiro, no Rio de Janeiro.

De acordo com uma declaração conjunta após um encontro na capital brasileira, Brasília, entre Xi Jinping e o Presidente do Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, os dois lados concordaram ainda em “estabelecer sinergias estratégicas” entre a iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, promovida pela China, e as estratégias brasileiras de desenvolvimento. Segundo o comunicado saído da reunião entre os dois líderes, o objectivo passa por “impulsionar a actualização e o melhoramento da qualidade da cooperação entre os dois países, promover os processos de modernização do Brasil e da China e contribuir positivamente para a interconectividade e desenvolvimento sustentável”.

中国国家主席习近平去年11月访问巴西，冀深化双方各领域合作

中国和巴西领导人一致决定将两国双边关系提升为“携手构建更公正世界和更可持续星球的中巴命运共同体”。中国国家主席去年11月出席于巴西里约热内卢举行的二十国集团领导人峰会后，对巴西进行国事访问。

习近平主席和巴西总统卢拉在巴西首都巴西利亚会晤后签署联合声明，双方一致同意将共建“一带一路”倡议与巴西发展战略对接。两国领导人在联合声明中表示，此决定旨在“更好推动两国合作提质升级，助力各自现代化进程，并为促进地区互联互通和可持续发展作出积极贡献”。

双方一致同意在两国发展战略



习近平主席此行是对巴西的第五次访问
O Presidente Xi Jinping, na sua quinta visita ao Brasil



中国国家主席习近平和巴西总统卢拉再次强调两国友好关系

O Presidente chinês, Xi Jinping, e o Presidente do Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, reafirmaram a amizade entre os dois países

No âmbito do estabelecimento de sinergias estratégicas sino-brasileiras, as duas partes concordaram em promover prioritariamente a cooperação em áreas como as finanças, infra-estruturas, desenvolvimento de cadeias produtivas, investimentos, transformação ecológica, ciência e tecnologia e inovação. Além disso, as lideranças chinesa e brasileira reconheceram o potencial de cooperação existente nas áreas da defesa e da indústria de defesa.

A visita de Xi Jinping ao país sul-americano serviu também para assinalar o meio século de relações diplomáticas entre a República Popular da China e o Brasil, estabelecidas em Agosto de 1974. Nas vésperas da sua chegada ao Brasil, o Presidente chinês assinou um artigo de opinião, publicado na comunicação social brasileira, no qual defendia que a relação entre as duas nações é um exemplo de cooperação mutuamente benéfica entre dois grandes países em desenvolvimento.

O líder chinês recordou no artigo a forma como o relacionamento sino-brasileiro foi capaz de resistir às “mudanças e turbulências” que afectaram o contexto internacional ao longo dos últimos 50 anos, notando ainda que essas relações estão “cada vez mais maduras e dinâmicas”. Segundo acrescentou Xi Jinping, a relação China-Brasil tem promovido efectivamente o desenvolvimento mútuo, bem como contribuído “positivamente para a paz e a estabilidade” mundiais.

Já no Brasil, durante um banquete oficial oferecido pelo Presidente Lula da Silva, Xi Jinping sublinhou que, apesar da existência de um vasto

de processo de, foco avançar financeiro, infraestrutura, cadeia de valor, investimento, transformação, inovação tecnológica e ciência e tecnologia e inovação. Além disso, as lideranças chinesa e brasileira reconheceram o potencial de cooperação existente nas áreas da defesa e da indústria de defesa.

1974年8月，中华人民共和国和巴西正式建立外交关系，这次习近平主席访问巴西适逢两国建交50周年。在抵达巴西前夕，中国国家主席在巴西媒体上发表了署名文章，认为中巴两国关系“树立了两个发展中大国合作共赢、命运与共的典范”。

中国国家主席在文章中回顾了过去50年来，中巴关系如何“经受了国际风云变幻的考验”，两国关系“日臻成熟活跃”。习近平主席表示，中巴关系“有力促进了两国各自发展，也为世界和平稳定作出积极贡献”。

在巴西访问时，总统卢拉为习近平主席举办了正式的欢迎宴会。



居住在巴西的华人热烈欢迎习近平主席
A comunidade chinesa residente
no Brasil saiu em peso à rua para
cumprimentar o Presidente Xi Jinping

oceano a separar os dois países, tal nunca impediu a compreensão mútua e o desenvolvimento de uma forte amizade. O líder chinês acrescentou que a China está pronta para, em conjunto com o lado brasileiro, dar as boas-vindas a mais 50 anos “dourados” de relações bilaterais.

“Ano Cultural Brasil-China” em 2026

Segundo o Comunicado Conjunto da reunião entre os Presidentes Xi Jinping e Lula da Silva, as partes consideraram que, nos 50 anos desde o estabelecimento das relações diplomáticas entre o Brasil e a China, as relações dos dois países têm resistido às rápidas mudanças e marcadas turbulências no contexto internacional, mantendo um desenvolvimento constante e positivo. O Brasil tornou-se, em 1993, pioneiro ao estabelecer uma parceria estratégica com a China. Em 2004, foi ainda um dos primeiros países a reconhecer a China como economia de mercado e, em 2012, a primeira nação da América Latina a acordar uma parceria estratégica global com o parceiro chinês.

Para reforçar as relações bilaterais sino-brasileiras, os dois países concordaram em realizar o “Ano Cultural Brasil-China” em 2026, no seguimento dos vários eventos culturais promovidos por ocasião da celebração do cinquentenário das suas relações diplomáticas. Esta nova iniciativa visa “fortalecer os laços culturais e aprofundar o entendimento mútuo entre os dois povos, com ênfase na promoção recíproca das suas culturas”, foi referido.

Os dois lados consideraram ainda como “muito positivos” os resultados da visita do Presidente Xi Jinping ao Brasil. O líder chinês manifestou também os seus sinceros agradecimentos ao Presidente Lula da Silva, ao seu Governo e ao povo brasileiro pela “calorosa e amistosa hospitalidade” que lhe foi dispensada.

Num balanço da visita de Xi Jinping ao Brasil, o Ministro dos Negócios Estrangeiros chinês, Wang Yi, enfatizou que a deslocação foi benéfica no sentido de ter possibilitado uma comunicação estratégica aprofundada e amigável entre os líderes dos dois países, com ambos a concordar que as relações bilaterais sino-brasileiras se encontram no seu melhor momento de sempre. Segundo o Ministro Wang Yi, a visita do Presidente Xi Jinping ao Brasil representou um importante marco na história do relacionamento entre os dois países. ■

宴会上，主席指出，“中国和巴西虽然远隔重洋，但这从未阻挡彼此相知相亲的脚步。”中国领导人表示，中方愿与巴西一同努力，开启中巴关系下一个“黄金50年”。

2026年设为“中巴文化年”

中国国家主席习近平和巴西总统卢拉签署的联合声明中提到，中巴建交50年来，两国关系经受住国际形势风云变幻考验，始终保持积极发展。1993年，巴西成为首个同中国建立战略伙伴关系的国家。2004年，巴西成为最早承认中国市场经济地位的国家之一。2012年，巴西成为首个与中国建立全面战略伙伴关系的拉美国家。

成功举办庆祝中巴建交50周年系列文化活动后，双方一致同意将2026年定为“中巴文化年”，以“拉紧文化纽带，增进两国人民相互了解，特别是促进两国多元和富有创造力的文化传播”。

联合声明还提到，双方均高度评价习近平主席此次访问“取得丰硕成果”。习近平主席对卢拉总统和巴西政府及巴西人民的“热情友好接待”表示衷心感谢。

中国外交部长王毅在总结习近平主席此行时强调，访问期间，两国元首进行了深入友好的战略沟通，一致认为两国关系进入历史最好时期。王毅部长表示，习近平主席成为中巴关系史上的重要里程碑。 ■

几内亚比绍及圣多美和普林西比是 中国“零关税”政策的首批受惠国

Guiné-Bissau e São Tomé entre beneficiários iniciais de política chinesa de isenção de tarifas

A Guiné-Bissau e São Tomé e Príncipe estão entre os primeiros países a beneficiar da decisão, por parte da China, de oferecer isenção tarifária sobre as importações de bens provenientes dos denominados “países menos desenvolvidos”. A medida entrou em vigor em Dezembro de 2024.

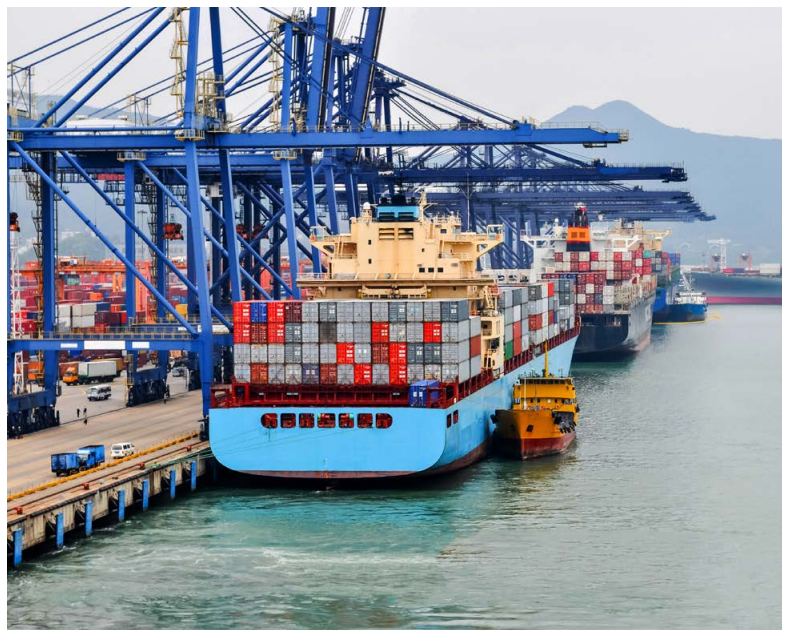
A política tinha sido reafirmada, em Novembro passado, pelo Presidente da República Popular da China, Xi Jinping, num discurso durante a Cimeira do G20 no Rio de Janeiro, no Brasil. Segundo disse, então, o líder chinês, de 2024 a 2030, as previsões apontam para que o valor total das importações chinesas provenientes de outros países em desenvolvimento ultrapasse a fasquia dos 8 bilhões de dólares americanos.

Um anúncio inicial quanto à isenção de tarifas aduaneiras para os países menos desenvolvidos tinha já sido feito por Xi Jinping em Setembro, durante a Cimeira do Fórum de Cooperação China-África, que decorreu em Pequim.

De acordo com a agência noticiosa Xinhua, dois Países de Língua Portuguesa – Guiné-Bissau e São Tomé e Príncipe – estão entre a primeira dezena de nações a beneficiar da medida. Os outros são o Afeganistão, Benim, Burkina Faso, Lesoto, Malawi, Tanzânia, Uganda e Zâmbia.

Desde Dezembro que, segundo um comunicado da Comissão de Tarifas Aduaneiras do Conselho de Estado chinês, a China passou, então, a conceder a estes dez países isenção tarifária para 98 por cento dos itens tributáveis. Para os produtos sujeitos à administração de direitos aduaneiros, as mercadorias dentro da quota terão isenção tarifária, enquanto as tarifas sobre as mercadorias que excedam esse nível permanecerão inalteradas, foi explicado.

A Comissão sublinhou no seu comunicado que a medida poderá conduzir a ganhos mutuamente vantajosos para a China e os países abrangidos, estimulando uma economia global aberta e auxiliando as nações menos desenvolvidas a acelerarem o respectivo desenvolvimento. Segundo foi acrescentado, a política de isenção de tarifas será gradualmente estendida a todos os países menos desenvolvidos que mantêm laços diplomáticos com a República Popular da China. ■



中国给予最不发达国家进口商品“零关税”待遇的首批受惠国包括几内亚比绍以及圣多美和普林西比。此政策于2024年12月起生效。

中华人民共和国国家主席习近平去年11月在巴西里约热内卢举行的二十国集团领导人峰会上发表讲话，再次重申“零关税”政策。习近平主席表示，2024年到2030年间，预计中国自发展中国家进口货品将超过8万亿美元。

习近平主席9月在北京举行的中非合作论坛峰会上，首次宣布中国对最不发达国家实施零关税政策的消息。

据新华社报道，首批受惠于这项措施的十个国家

包括了几内亚比绍和圣多美和普林西比两个葡语国家。其他受惠国家还包括阿富汗、贝宁、布基纳法索、莱索托、马拉维、坦桑尼亚、乌干达和赞比亚。

根据国务院关税税则委员会公告，中国已宣布12月起给予这十个国家98%税目产品“零关税”待遇。对于关税配额产品，仅将配额内关税税率降至零，但配额外关税税率不变。

委员会在公告中强调，该措施对中国和受惠国双方均有利，可刺激全球经济开放，协助最不发达国家加速其发展。公告还提到，免关税政策将逐步扩大到所有与中华人民共和国建交的最不发达国家。 ■

全国人大常委会委员长访问葡萄牙

Presidente do Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional da China visita Portugal

O Presidente do Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional (APN) da República Popular da China, Zhao Leji, deslocou-se a Portugal em Novembro passado, para uma visita oficial de três dias. Durante a estadia em Lisboa, o líder do órgão legislativo máximo chinês manteve encontros com o Presidente da República do país europeu, assim como com o Primeiro-Ministro luso e o Presidente da Assembleia da República, tendo-lhes expressado a disponibilidade da China em expandir a cooperação bilateral.

No dia 21 de Novembro, Zhao Leji reuniu-se com o Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa.

O responsável chinês referiu que, conforme a Agência de Notícias Xinhua, nos últimos anos, sob a orientação dos Chefes de Estado dos dois países, a parceria estratégica abrangente China-Portugal registou um aprofundamento e progresso sólidos. O lado chinês espera que Portugal continue a desempenhar um papel activo no seio da União Europeia, contribuindo de forma positiva para o desenvolvimento das relações entre a China e o bloco europeu.

Pela sua parte, Marcelo Rebelo de Sousa recordou as celebrações, em 2024, do 45.º aniversário do estabelecimento

全国人大常委会委员长赵乐际于去年11月对葡萄牙进行为期三日的正式访问。在里斯本访问期间，委员长分别会见了葡萄牙总统、总理以及议会议长，并表示中方愿与葡方进一步发展双边合作。

11月21日，赵乐际会见了葡萄牙总统马塞洛·雷贝洛·德索萨。据新华社报道，赵乐际表示，近年来，在两国元首引领下，中葡全面战略伙伴关系不断走深走实。中方希望葡方继续在欧盟内部发挥积极作用，为促



全国人大常委会委员长赵乐际会见葡萄牙总统马塞洛·雷贝洛·德索萨

O Presidente do Comité Permanente da APN, Zhao Leji, encontrou-se com o Presidente de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa

de relações diplomáticas entre Portugal e a República Popular da China e o 25.º aniversário do retorno de Macau à Pátria. O Presidente português disse que o país europeu está disposto a intensificar as interações de alto nível com o lado chinês, bem como a aprofundar intercâmbios amigáveis, fortalecendo a cooperação em áreas como o comércio, as novas energias, a economia marítima e a economia digital.

No mesmo dia, Zhao Leji foi recebido pelo Primeiro-Ministro de Portugal, Luís Montenegro. De acordo com a Xinhua, no âmbito do encontro, o responsável da APN afirmou que a China sempre viu e desenvolveu os laços com Portugal a partir de uma perspectiva estratégica e de longo prazo. Zhao Leji defendeu a criação de novos pontos de cooperação em áreas como a inteligência artificial e as energias limpas, tendo ainda encorajado mais investimentos e colaborações envolvendo empresas dos dois países, bem como o aprofundamento do intercâmbio em campos como a inovação tecnológica e a formação de recursos humanos, e entre regiões,

intensificando a cooperação cultural e humanística mais enriquecida.

Já o Primeiro-Ministro luso salientou que a China é um parceiro económico importante para Portugal e que o país atribui especial relevância à atracção de investimentos chineses. Acrescentou que Portugal apoia o desenvolvimento das relações entre a União Europeia e a China, estando disponível para fortalecer a cooperação bilateral e multilateral com o lado chinês em diversas áreas, incluindo no combate às alterações climáticas.

No dia seguinte, Zhao Leji foi recebido pelo seu homólogo português, José Pedro Aguiar-Branco, Presidente da Assembleia da República. O encontro teve como objectivo reforçar a cooperação entre os órgãos legislativos de Portugal e da China. As autoridades chinesas estão dispostas a avançar ainda mais a cooperação com Portugal através da plataforma de Macau, disse o representante máximo da APN, citado pela Xinhua.

A visita de Zhao Leji a Portugal inseriu-se num périplo pelo Sul da Europa, que incluiu ainda deslocações a Espanha e à Grécia. ■

进中欧关系发展注入更多正能量。

德索萨表示，今年是中葡建交45周年，也是澳门回归中国25周年。葡方愿同中方密切高层交往，深化友好交流，在贸易、新能源、蓝色经济和数字经济等领域加强合作。

同日，赵乐际会见葡萄牙总理蒙特内格罗。据新华社报道，双方会面时，委员长表示，中方始终从战略高度和长远角度看待和发展中葡关系；愿与葡方打造人工智能、清洁能源等新的合作增长点，鼓励两国企业扩大投资和合作；密切科技创新、人才培养等领域和地方交流，深化更加丰富的人文合作。

葡萄牙总理强调，中国是葡萄牙的重要经济伙伴，葡方重视吸引中国企业投资。葡方支持欧中关系平稳发展，愿与中方在双边和多边框架内加强应对气候变化等领域合作。

访问第二日，赵乐际会见了葡萄牙议会议长布兰科。这次会面旨在深化葡萄牙和中国立法机构之间的合作。据新华社报道，赵乐际表示，中方愿与葡方进一步夯实以澳门为平台的多领域合作。

葡萄牙是赵乐际访问南欧行程的其中一站，他此行还前往西班牙和希腊进行访问。 ■



赵乐际会见葡萄牙总理蒙特内格罗

Zhao Leji foi também recebido pelo Primeiro-Ministro de Portugal, Luís Montenegro

Timor-Leste reforça laços com a China através de plataforma de Macau

48 | 中葡论坛

大湾区企业家探索东帝汶发展机遇

Empresários da Grande Baía procuram oportunidades em Timor-Leste

粵 港澳大湾区企业家代表团于去年11月初到访东帝汶，以寻求新领域的投资机遇。

得宝建筑集团有限公司董事总经理邓汉昌率领代表团，与东帝汶总理沙纳纳·古斯芒以及东帝汶工商会主席Jorge Serrano举行会谈。

此次访问契合中葡论坛第六届部长级会议《经贸合作行动纲领（2024-2027）》相关内容。

行动纲领确定中国与葡语国家合作的多个领域，包括农业、渔业、畜牧业、交通运输、蓝色经济、绿色发展、基础设施建设以及金融服务等。

在东帝汶首都帝力考察期间，代表团与东帝汶商务部部长Nino Pereira进行会谈，讨论在东帝汶投资的可行性，以协助东帝汶发展。

根据东帝汶商务部新闻稿，Nino Pereira表示，东帝汶作为发展中国家，需要与外国投资者合作，为本国经济注入更多活力，通过各行业的发展造福当地人民。



粤港澳大湾区企业家代表团11月到访东帝汶首都帝力

A delegação de empresários da Grande Baía esteve em Díli em Novembro

新闻稿称，Nino Pereira部长强调，“我们确实需要加强本国经济发展。”部长还表示，大湾区企业家代表团到访是东帝汶政府“为本国经济发展提供新动力”所作努力的成果。

部长补充，东帝汶总理推出了多

项指导方针，“特别是在外国投资方面”尽可能提供更多合作机会。

代表团在帝力会谈时，部长Nino Pereira强调，“我们必须制定产业发展政策，重点关注农业、制造业、畜牧业、渔业、旅游业和建造业领域的发展。” ■

Uma delegação de empresários da região da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau visitou Timor-Leste no início de Novembro passado, com vista a explorar oportunidades de investimento em novos domínios.

A comitiva, liderada por Forest Tang, Administrador-Geral da empresa de construção Top Builders Group Ltd., teve encontros com o Primeiro-Ministro timorense, Xanana Gusmão, e com o Presidente da Câmara de Comércio e Indústria de Timor-Leste, Jorge Serrano.

A visita realizou-se no âmbito do Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), assinado no final da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, em Abril de 2024.

O Plano de Acção define várias áreas para a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nomeadamente agricultura, pescas e pecuária, transportes, economia azul, indústrias verdes, desenvolvimento de infra-estruturas e serviços financeiros.

Durante a estadia na capital timorense, Díli, a delegação reuniu-se com o Ministro do Comércio e Indústria timorense, Nino Pereira, para discutir possíveis

investimentos no país, com o objectivo de apoiar o desenvolvimento de Timor-Leste.

Segundo um comunicado de imprensa do Ministério do Comércio e Indústria de Timor-Leste, Nino Pereira realçou que, enquanto país em vias de desenvolvimento, Timor-Leste necessita de cooperar com investidores estrangeiros para dar mais vigor à economia e beneficiar a população local através do desenvolvimento de vários sectores.

“Precisamos realmente de fortalecer a economia deste país”, frisou o Ministro, citado no comunicado. Nino Pereira referiu ainda que a visita da delegação de empresários da região da Grande Baía se enquadrava nos esforços do Governo timorense para dar um novo “impulso ao desenvolvimento económico” de Timor-Leste.

O governante adiantou que o Primeiro-Ministro timorense emitiu orientações para que fossem disponibilizadas “mais oportunidades” de cooperação, “especialmente a investimentos estrangeiros”.

“Temos uma política de desenvolvimento industrial que aposta no desenvolvimento do sector agrícola, na indústria transformadora, nas [indústrias] pecuária e pesqueira, no turismo, na construção civil”, salientou Nino Pereira, durante o encontro em Díli. ■



2024年中国与葡语国家进出口 总额达2,251.8亿美元

Trocas comerciais China-Países de Língua Portuguesa atingem 225,18 mil milhões de dólares em 2024

As trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa fixaram-se em quase 225,18 mil milhões de dólares americanos entre Janeiro e Dezembro de 2024, de acordo com dados estatísticos dos Serviços de Alfândega da China. O valor representa um aumento de 1,95 por cento face ao ano anterior.

As importações da China provenientes dos países lusófonos em 2024 cifraram-se em cerca de 139,70 mil milhões de dólares, um decréscimo anual de 5,27 por cento. Já as exportações chinesas para os Países de Língua Portuguesa foram de 85,48 mil milhões de dólares, um

crescimento de 16,46 por cento face a 2023.

Em Dezembro, as trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa fixaram-se em 16,59 mil milhões de dólares, um decréscimo em termos anuais de 20,61 por cento.

As importações da China provenientes dos Países de Língua Portuguesa atingiram cerca de 9,85 mil milhões de dólares, um decréscimo homólogo de 32,14 por cento; já as exportações chinesas para os países lusófonos foram de quase 6,75 mil milhões de dólares, um aumento de 5,57 por cento face ao mesmo mês do ano anterior. ■

根 据中国海关数据（详见附件），2024年1-12月中国与葡语国家进出口商品总值达2,251.8亿美元，同比增长1.95%。

其中中国自葡语国家进口1,397.0亿美元，同比下降5.27%；对葡语国家出口854.8亿美元，同比增长16.46%。

2024年12月，中国与葡语国家进出口总额约165.9亿美元，同比下降约20.61%。

其中中国自葡语国家进口达98.5亿美元，同比下降约32.14%；对葡语国家出口约67.5亿美元，同比增长5.57%。 ■

2024年1-12月中国与葡语国家进出口商品总值						
Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Janeiro a Dezembro de 2024						
国家 País	进出口额 Trocas comerciais	出口额 Exportações da China	进口额 Importações da China	同比 (%) Variação homóloga		
				进出口 Total	出口 Exportações	进口 Importações
安哥拉 Angola	20.885.331	3.243.353	17.641.978	-9,4	-21,7	-6,7
巴西 Brasil	188.168.911	72.075.458	116.093.453	3,7	21,9	-5,2
佛得角 Cabo Verde	113.908	113.895	14	10,3	10,3	-80,9
几内亚比绍 Guiné-Bissau	97.668	97.668	1.0	55,8	55,8	-43,4
赤道几内亚 Guiné Equatorial	1.152.151	170.416	981.735	-26,4	-15,6	-28,0
莫桑比克 Moçambique	5.193.280	3.383.708	1.809.572	-5,7	-8,9	1,0
葡萄牙 Portugal	9.280.672	6.109.721	3.170.950	6,6	5,5	8,9
圣多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	20.940	20.922	17	80,0	80,9	-74,8
东帝汶 Timor-Leste	266.436	265.554	881	-20,8	1,4	-98,8
合计 Total	225.179.297	85.480.695	139.698.603	2,0	16,5	-5,3

金额单位：千美元
Unidade: Mil USD

信息来源：中国海关总署统计数据
Fonte: Serviços de Alfândega da China

2024年12月中国与葡语国家进出口商品总值						
Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Dezembro de 2024						
国家 País	进出口额 Trocas comerciais	出口额 Exportações da China	进口额 Importações da China	同比 (%) Variação homóloga		
				进出口 Total	出口 Exportações	进口 Importações
安哥拉 Angola	1.742.546	288.329	1.454.217	-22,4	-1,6	-25,5
巴西 Brasil	13.481.075	5.568.707	7.912.368	-20,7	5,6	-32,5
佛得角 Cabo Verde	9.817	9.816	1	42,7	42,7	--
几内亚比绍 Guiné-Bissau	16.496	16.496	0	70,2	70,2	--
赤道几内亚 Guiné Equatorial	19.207	10.417	8.790	-92,5	-46,9	-96,3
莫桑比克 Moçambique	446.971	265.907	181.064	-25,0	-17,5	-33,9
葡萄牙 Portugal	850.612	559.847	290.765	11,5	26,8	-9,5
圣多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	2.808	2.808	0	214,4	218,6	--
东帝汶 Timor-Leste	23.784	23.540	245	4,4	4,0	-62,1
合计 Total	16.593.318	6.745.868	9.847.450	-20,6	5,6	-32,1

金额单位：千美元
Unidade: Mil USD

信息来源：中国海关总署统计数据
Fonte: Serviços de Alfândega da China

服务平台 PLATAFORMA DE SERVIÇOS

澳门在各地办事处 DELEGAÇÕES DE MACAU

中国内地 INTERIOR DA CHINA

澳门特别行政区驻北京办事处

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim

中国北京市王府井东街8号澳门中心16层 (邮政编号100006)
Nº 8, Wangfujing East Street, 16º F, Macau Center, Dongcheng District, Beijing, China
(P.C.: 100006)
☎ +86 10 58138010 📠 +86 10 58138020 ✉ info@draemp.gov.mo 🌐 draemp.gov.mo

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

澳门驻里斯本经济贸易办事处

Delegação Económica e Comercial de Macau em Lisboa

Avenida 5 de Outubro, Nº 115, 4º andar, 1069 204, Lisboa, Portugal
☎ +351 217818820 📠 +351 217979328 ✉ decmacau@decmacau.pt 🌐 decmacau.pt

比利时 BÉLGICA

澳门驻布鲁塞尔欧盟经济贸易办事处

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas

Avenue Louise, 326, 6.ème étage – Blue Tower, 1050 Bruxelles, Belgique
☎ +32 26471265 📠 +32 26401552 ✉ deleg.macao@macaoeu.be

瑞士 SUÍÇA

澳门驻世界贸易组织经济贸易办事处

Delegação Económica e Comercial de Macau junto da Organização Mundial do Comércio

Avenue LouisCasai, 18, 1209, Genève, Suisse
☎ +41 227100788 📠 +41 227100780 ✉ macaocto@macaocto.ch 🌐 macaocto.ch

葡语国家驻中国大使馆 EMBAIXADAS DOS PLP NA CHINA

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

中国北京市朝阳区塔园外交人员办公楼1单元8层1号 (100600)
Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 8 floor Nº 1, Chaoyang District, Beijing, China
☎ +86 10 65326968 / 6839 📠 +86 10 65326992 / 6970

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

中国北京市朝阳区建国门外光华路27号 (100600)
27 Guanghua Lu, Chaoyang District, 100600 Beijing, China
☎ +86 10 65322881 📠 +86 10 65322751 ✉ brasemb.pequim@itamaraty.gov.br
🌐 pequim.itamaraty.gov.br / itamaraty.gov.br

佛得角共和国 REPÚBLICA DE CABO VERDE

中国北京市朝阳区塔园外交公寓5-1-71
Tayuan DRC: Apt. 5-1-71, Chaoyang District, Beijing, China
☎ +86 10 65327547 📠 +86 10 65327548 ✉ secretaria@cvembassy.com

几内亚比绍共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

中国北京市朝阳区塔园外交公寓2-2-101
Tayuan DRC: Apt. 2-2-101, Chaoyang District, Beijing, China
☎ +86 10 65323649 / 3527 / 6958 📠 +86 10 65324957 ✉ egh.beijing2010@yahoo.com

赤道几内亚共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL

中国三里屯东4街2号 邮政编码 (100600)
No. 2, Dong Si Jie, San Li Tun, Beijing, China
☎ +86 10 65323679 📠 +86 10 65323805 ✉ embguic@yaho.com

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

中国北京市朝阳区塔园外交人员办公楼1单元7楼2号
Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 7 floor Nº2, Chaoyang District, Beijing, China
☎ +86 10 65323578 / 3664 / 3482 📠 +86 10 65325189
✉ embamoc.china@minec.gov.mz / embamc@ambamoz.org

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

中国北京市朝阳区三里屯东五街8号 (100600)
San Li Tun Dong Wu Jie, Nº 8, 100600 Beijing, China
☎ +86 10 65324798 / 9303 / 3242 📠 +86 10 65324637 ✉ pequim@mnc.pt
🌐 pequim.embaixadaportugal.mnc.gov.pt

圣多美和普林西比民主共和国

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

中国北京市朝阳区秀水街1号JB04-2-92
Jianwai DRC: Apt. JB04-2-92, Nº 1, Xiushui Jie, Chaoyang District, 100600 Beijing, China
☎ +86 10 85328971 / 4825 / 1245 – ext. 8001 📠 +86 10 85324825 – ext. 8001

东帝汶民主共和国 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

中国北京市朝阳区东直门外大街23号外交办公大楼203B (100600)
Nº 203B, 23 Dong Zhi Men Wai St. Chaoyang District, Beijing, China
☎ +86 10 85325457 📠 +86 10 85325459 – ext. 2005
✉ embassy@embtimorleste-beijing.com 🌐 embtimorlestebeijing.com

中国驻葡语国家大使馆 EMBAIXADAS DA CHINA NOS PLP

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

中华人民共和国驻安哥拉共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República de Angola

Rua Presidente Houari Boumedienne Nº 196200 Miramar P.O. Caixa Postal 52 Luanda, Angola
☎ +244 222441683 / 444658 📠 +244 222444185 ✉ chinaemb_ao@info.gov.cn

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

中华人民共和国驻巴西联邦共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República Federativa do Brasil

SES. Av. das Nações, Quadra 813, Lote 51, Asa Sul, Brasília DF, Brasil CEP: 70443-900
☎ +55 6121958200 📠 +55 6133463299 ✉ chinaemb_br@mfa.gov.cn
🌐 br.chinaembassy.org

佛得角共和国 REPÚBLICA DE CABO VERDE

中华人民共和国驻佛得角共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República de Cabo Verde

Achada do Santo António P.O.BOX 8 Cidade da Praia Santiago, Cabo Verde
☎ +238 2623027 / 2623028 📠 +238 2623047 / 2623007 ✉ embchinacv@hotmail.com
🌐 cv.chinesembassy.org

几内亚比绍共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

中华人民共和国驻几内亚比绍共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República da Guiné-Bissau

Bairro de Penha, Bissau, C.P. 66 Guiné-Bissau
☎ +245 955508596 ✉ chinaemb_gw@mfa.gov.cn 🌐 gw.chinaembassy.org

赤道几内亚共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL

中华人民共和国驻赤道几内亚共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República da Guiné Equatorial

Carretera Aeropuerto, Malabo, Guiné Equatorial
☎ +240 333090622 / 3505 / 222214057 📠 +240 333092381 ✉ chinaemb_gq@mfa.gov.cn
🌐 gq.chinesembassy.org

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

中华人民共和国驻莫桑比克共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República de Moçambique

Av. Julius Nyerere Nº 3142 P.O. Box 4668, Maputo, Moçambique
☎ +258 21491560 📠 +258 21491196 ✉ chinaemb_mz@mfa.gov.cn
🌐 mz.chinesembassy.org

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

中华人民共和国驻葡萄牙共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República Portuguesa

Rua de São Caetano 2, 1200601, Lisboa, Portugal
☎ +351 213967748 ✉ chinaemb_pt@mfa.gov.cn 🌐 pt.chinaembassy.org

圣多美和普林西比民主共和国

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

中华人民共和国驻圣多美和普林西比民主共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República Democrática de São Tomé e Príncipe

Av. Kwame N'Kruma 24B, Ponta Mina, República Democrática de São Tomé e Príncipe
☎ +239 2221643 / 9862866 📠 +239 2227578 ✉ consulate_stp@mfa.gov.cn
🌐 st.chinaembassy.org

东帝汶民主共和国 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

中华人民共和国驻东帝汶民主共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República Democrática de Timor-Leste

📍 Avenida de Portugal, Praia dos Coqueiros P.O.Box 12, Dili, Timor-Leste

📞 +670 3325163 / +670 3325169 📠 +670 3325166 ✉ chinaemb_tp@mfa.gov.cn

🌐 tl.china-embassy.gov.cn

葡语国家驻澳门总领事馆

CONSULADOS GERAIS DOS PLP ACREDITADOS EM MACAU

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

📍 苏亚利斯博士大马路澳门财富中心7楼H-I

Avenida Dr. Mário Soares, Centro FIT, 7º H-I, Macau

📞 +853 28716229 ✉ consulado.macao@mirex.gov.ao 🌐 consgcralangola.org.mo

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

📍 香港湾仔港湾道30号新鸿基中心20楼F, 20142021室

Harbour Road 30, Sun Hung Kai Centre 20º F, Salas 20142021, Wanchai, Hong Kong

📞 +852 25257004 📠 +852 28772813 ✉ cg.hongkong@itamaraty.gov.br

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

📍 澳门宋玉生广场诚丰商业中心21J座

Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Cheng Feng Centro Comercial, 21º J, Macau

📞 +853 28508980 / +853 28508970 📠 +853 28508955 ✉ consuladomocambique@live.com

🌐 mozconsulatemacao.org.mo

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

📍 澳门伯多禄局长街45号

Rua Pedro Nolasco da Silva 45, Macau

📞 +853 28356660 / 1 / 2 ✉ macau@mnc.pt 🌐 cgportugal.org

葡语国家投资贸易促进机构 INSTITUTOS DE PROMOÇÃO DE INVESTIMENTO E DE COMÉRCIO DOS PLP

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

安哥拉投资和出口促进局

Agência para a Promoção de Investimento e Exportações de Angola (AIPEX)

📍 Rua Kwamme Nkrumah, Nº 8, Maianga Luanda – Angola

📞 +244 222391434 / 331252 📠 +222 393381 ✉ geral@aipex.gov.ao

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

巴西出口投资促进局 Apex Brasil

巴西利亚总部 Escritório Sede (Brasília – DF)

📍 SAUN Quadra 05, Bloco C, Torre II, salas 1201 a 1701 - Centro Empresarial CNC

Zip Code: 70040-250

📞 +55 61 20270202 ✉ apexbrasil@apexbrasil.com.br 🌐 portal.apexbrasil.com.br

圣保罗分部 Escritório Sudeste (São Paulo – SP)

📍 Avenida Juscelino Kubitschek, nº 1.455, Ed. JK 1455, 4º Andar, Vila Nova Conceição -

Zip Code 04543-011 - São Paulo - SP

📞 +55 11 35494383 ✉ sudeste@apexbrasil.com.br 🌐 portal.apexbrasil.com.br

中国办事处（北京） Escritório China (Pequim)

📍 Room 1309, Office Tower 2, China Central Place, 79 Jianguo Road, Beijing, 100025, China

📞 +86 10 59695333 📠 +86 10 59695123 ✉ escritorio.china@apexbrasil.com.br

佛得角共和国 REPÚBLICA DE CABO VERDE

佛得角贸易投资局 – 总部

Agência de Promoção de Investimento e Exportação de Cabo Verde – Cabo Verde

TradeInvest – Sede

📍 Rotunda da Cruz de Papa, 5 C.P. 89 C Achada Santo António, Praia, Cabo Verde

📞 +238 2604110 / 11 📠 +238 2621488 ✉ info@cvtradeinvest.cv 🌐 cvtradeinvest.com

几内亚比绍共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

几内亚比绍投资促进局

Agência de Promoção de Investimento – Guiné-Bissau Investimentos

📍 Avenida Amílcar Cabral, Nº 67 r/c Esq., Bissau – Guiné-Bissau

📞 +245 955651412 ✉ DelegadoGB@gfce.gov.mo

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

莫桑比克投资和出口促进局

Agência para a Promoção de Investimento e Exportações (APIEX)

📍 Av. Ahmed Sekou Touré, 2539, Maputo, Moçambique

📞 +258 21321291 / 2 / 3 📠 +258 823056432 ✉ info.apiex@apiex.gov.mo

🌐 invest.apiex.gov.mz

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

葡萄牙经贸投资促进局

Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP)

总部 Sede da AICEP

📍 Rua Julio Dinis, 748 - 9º Dto, 4050-012 Porto, Portugal

📞 + 351 226055300 ✉ aicep@portugalglobal.pt 🌐 portugalglobal.pt

里斯本分部 Sede em Lisboa

📍 Rua de Entrecampos, Nº 28, Bloco B – 12º Andar, 1700-158 Lisboa, Portugal

📞 +351 217909500 ✉ aicep@portugalglobal.pt 🌐 portugalglobal.pt

葡萄牙开发融资机构

Sociedade para o Financiamento do Desenvolvimento, Instituição Financeira de Crédito (SOFID)

📍 Av. Casal Ribeiro, Nº 14 – 4, 1000-092 Lisboa, Portugal

📞 +351 213137760 📠 +351 213137779 ✉ sofid@sofid.pt 🌐 sofid.pt

圣多美和普林西比民主共和国

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

圣多美和普林西比贸易投资促进局

Agência de Promoção do Comércio e Investimento (APCI)

📍 Rua Viriato da Cruz - São Tomé, C.P. Nº 105 - São Tomé e Príncipe

📞 +239 2222653 / +239 2222642 ✉ apcistp@gmail.com 🌐 apcistp.com

东帝汶民主共和国 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

东帝汶贸易投资局

TradeInvest Timor-Leste

📍 Rua 25 de Abril, Nº 8 Colmera, Vera Cruz Dili, Timor-Leste

📞 +670 3311105 📠 +670 3311553 ✉ drem@investtimorleste.com 🌐 tradeinvest.tl



中国—葡语国家经贸合作论坛（澳门）常设秘书处
Secretariado Permanente do Fórum para a
Cooperação Económica e Comercial entre a China e
os Países de Língua Portuguesa (Macau)

澳门湖畔南街中国与葡语国家商贸合作服务平台综合大楼3楼
Piso 3, Edifício de Escritórios do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial
entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rua Sul de Entre Lagos de Macau
+853 8791 3333 | EDOC@GFCE.GOV.MO | FORUMCHINAPLP.ORG.MO